

LA GAZETTE de VALLEYFIELD



Vol. 13, No 17

HUNTINGDON, P.Q. JEUDI, LE 16 SEPT., 1948

Troubles ouvriers à Valleyfield

A LEUR 25ième ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Cette photo fut prise à l'occasion de la célébration du 25ième anniversaire de mariage de M. et Mme D. LOISELLE, de Bellefleur. Cette fête eut lieu dimanche le 5 septembre dernier. Nous voyons sur la table, une partie des jolis cadeaux offerts aux jubilaires. Nous offrons nos vœux les meilleurs à M. et Mme Domina Loïselle. —(Photo Ray. Lavoie).

Les délégués de Beauharnois, Laprairie au congrès du parti progressiste-conservateur le 30

De nombreuses personnalités des classes ouvrière, professionnelle, agricole et financière représenteront la province de Québec à la convention nationale du parti progressiste conservateur, qui aura lieu le 30 septembre et les 1er et 2 octobre prochains, à Ottawa.

Cette constatation, on a pu la faire quand on a rendu public, au quartier général du parti progressiste conservateur, à Montréal, la liste des délégués généraux qui se joindront aux délégués ex-officio et aux délégations officielles des 73 comtés fédéraux de la province de Québec.

Comme on le sait, tous les délégués officiels et substituts, au nombre total de 541 pour le Québec, ont

BEAUHARNOIS RENCONTRERA LES FACTEURS DIMANCHE

Dimanche le Beauharnois rencontrera les Facteurs dans la série semi-finale. La première partie aura lieu au Stade Notre-Dame à 1.30 heures et la deuxième au terrain du collège à 4.30 heures.

Donc n'oublions pas dimanche à 4.30 heures sur le terrain du collège en foule pour supporter notre club. Tous les amateurs connaissent la grande rivalité qui existe entre ces deux clubs et en plus on peut être assuré d'assister à une partie très contestée.

Certains membres de l'Union Internationale insistent pour que ceux qui ne font pas partie de l'Union ne bénéficient pas des avantages du nouveau contrat — Aucune violence

La population de Valleyfield a été surprise d'apprendre mercredi matin que l'équipe de nuit à la Montreal Cottons Limited avait refusé de se rendre au travail la veille.

Les faits dans ces gestes seraient les suivants:

Il y aurait actuellement environ 55% des employés à la Montreal Cottons qui sont membres actifs de l'Union Internationale, union officielle qui représente les employés de cette industrie du coton auprès des employeurs de la Montreal Cottons Limited. Depuis le 5 septembre dernier le contrat signé en

1947 est expiré. Le nouveau contrat, signé il y a deux semaines, entre en vigueur seulement le 20 septembre prochain.

On rapporte que les membres de l'Union Internationale sont d'avis que les nombreuses améliorations apportées au sort des ouvriers de cette filature sont dues aux efforts de l'Union et que ceux qui ne sont pas membres actifs de l'Internationale ne devraient pas jouir des mêmes avantages.

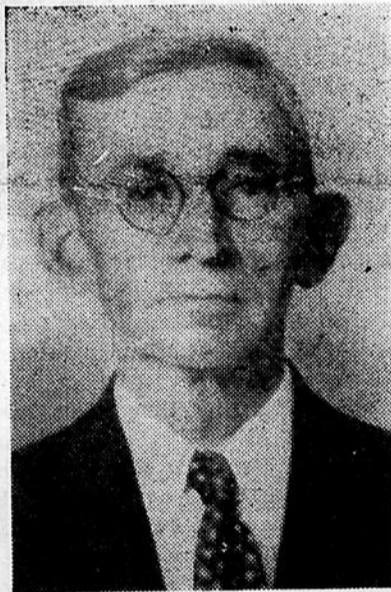
Mardi soir, en signe de protestations contre ceux qui ne sont pas de l'Union Internationale, l'équipe

suite à la page 8



M. le chanoine Percival Caza, nommé récemment évêque auxiliaire du diocèse de Valleyfield, serait sacré évêque le 19 octobre prochain. A cette occasion de très belles et impressionnantes cérémonies se dérouleront en la cathédrale de Valleyfield.

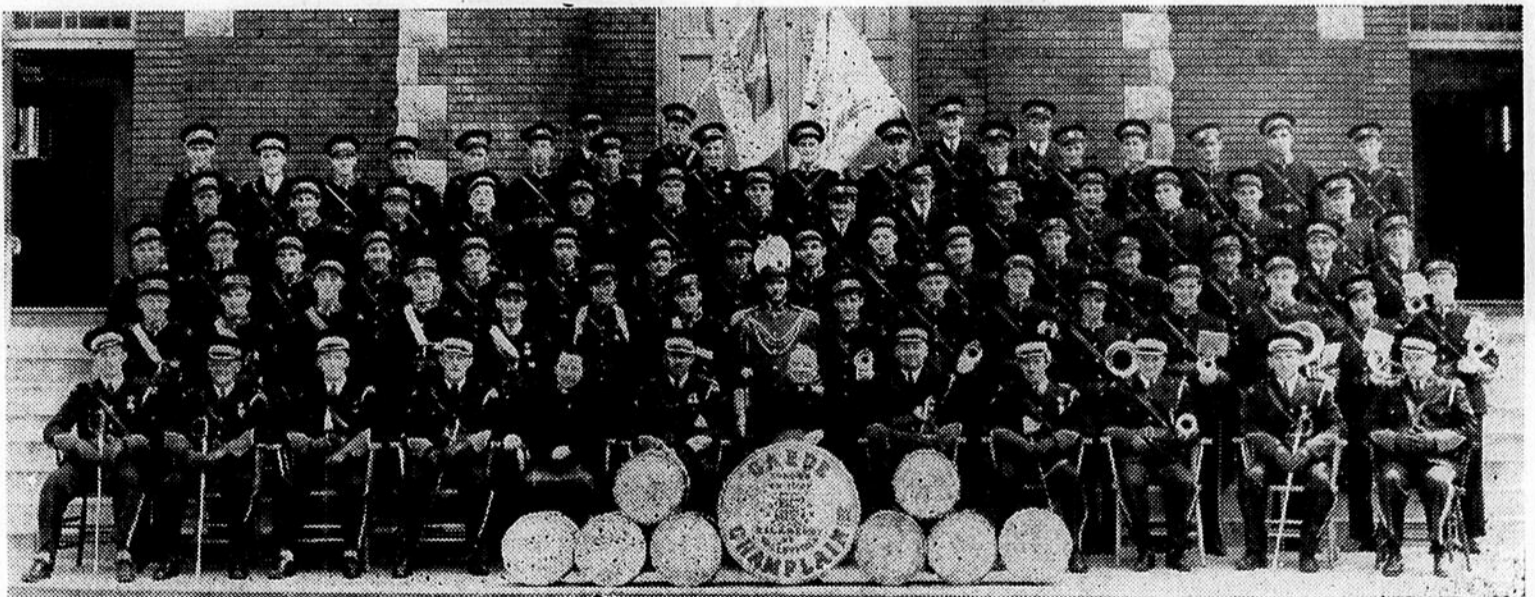
60e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



M. et Mme MOISE LABERGE, de Huntingdon, qui célébreront leur 60e anniversaire de mariage samedi prochain, le 18 septembre. M. et Mme Laberge sont avantageusement connus dans notre région et il nous fait plaisir de leur offrir nos meilleurs vœux à cette unique et belle occasion.



Me GABRIEL POUPART, notaire, qui vient d'être élu président de cette région des Chambres de Commerce Sénior au cours du congrès annuel.



Voici une photographie des membres de la Garde Champlain Ind. Inc. prise à l'occasion de leur grande parade au cours de laquelle la Garde se rendit saluer les autorités religieuses et civiles de Valleyfield. On remarque sur la première rangée de gauche à droite, le lieutenant GEORGES ST-ONGE, le lieutenant vice-président HENRI ROBINEAULT, le lieutenant HENRI MALBOEUF, le lieutenant ARMAND DAIGNEAULT, M. l'abbé GONZAGUE LEBOEUF, vicaire, M. le chanoine HERMENEGILDE JULIEN, curé-aumônier, M. GEORGES POIRIER, président, M. OVILA HAINEAULT, vice-commandant, le lieutenant ARMAND DAOUST, en charge du corps de clairon, le lieutenant ARMAND LEDUC, le lieutenant DONAT PELCHAT; deuxième rangée, de gauche à droite, les soldats A. LEBOEUF, R. PRIMEAU, P. COUILLARD, LEMAY, E. GUERIN, L. CHATEL, Y. DAOUST, P.-E. BEAUDOIN, LIZOTTE, SAUVE, J.-P. BOURDON, N. LALONDE, L. LEMAY, R. GUIMOND, J. POIRIER; troisième

rangée, de gauche à droite, les soldats PELCHAT, JOURDAIN, LIZOTTE, R. DAIGNEAULT, LIZOTTE, BRAULT, LARIN, DEMERS, G. BEAUDOIN, MASSE, BRISSON, GUILBAULT, O. TESSIER, TESSIER, Sergent ROLLAND LALONDE, Sergent REMI CHATEL; quatrième rangée, de gauche à droite, les soldats R. HALLE, G. LALONDE, J.-M. LAFLEUR, Sergent CHARLEMAGNE THIVIERGE, Sergent ROLLAND GIGUERE, W. PELCHAT, ASSELIN, BOYER, DAOUST; cinquième rangée, de gauche à droite, le soldat DEMERS, Caporal JEAN LOUIS HAINEAULT, le soldat LAUREL POIRIER, LALONDE, le Sergent SIMON POIRIER, les soldats GIGUERE, LALONDE, R. GLAUDE, L. ROBINEAULT, LEFORT, le Sergent R. BOUGIE, le Sergent ARTHUR PROULX, le Sergent LEDUC, les soldats GLAUDE, LAFRAMBOISE, PILON, R. HAINEAULT et LIZOTTE. — (Photo Raymond Lavoie).

• VENTE • SERVICE • LOCATION



CLAVIGRAPHES ROYAL
reg. et portatif
DUPLICATEURS
Speed-o-print
MACHINES A ADDITIONNER
CAISSES ENREGISTREUSES
SYSTEMES DE CREDIT
MCCASKEY
COFFRE-FORTS
PROTECTEURS DE
CHEQUES
CLASSEURS EN METAL
BUREAUX EN METAL
LIVRETS DE COMPTOIR
PAPIER CARBONE ET
RUBANS
CADRANS A POINCONNER

GABRIEL LANGEVIN -25 du Marché - Tél. 324

Imposantes funérailles de Mme U. Charrette à Notre-Dame de Melocheville samedi dernier

Mme Charrette était âgée de 76 ans et 8 mois — Service funèbre chanté par monsieur le curé Hémond assisté de MM. les abbés Alcide Primeau et Gérard Desrochers de Beauharnois

(Melocheville D.N.C.) Samedi le 4 septembre à 10 heures en l'église de Notre-Dame de la Paix avaient lieu au milieu d'un grand concours de parents et d'amis les funérailles de Mme Ubald Charrette, née Dulcinie Vinet, décédée le 1er septembre à l'âge de 76 ans et 8 mois.

Le cortège funèbre, formé de deux landeaux de fleurs, était précédé des Dames de Ste-Anne: Mme Euclide Montpetit, Mme Alfred Haineault, Arthur Haineault, Orphir Montpetit, Joseph Auger, Orphir Giroux, Albert Péladeau, Adrien Leduc, Gilberte Haineault. Conduisaient le deuil: Ovilla Charrette, Urgel Hector, Adrien, Wilfrid Leduc, Osias Massey, Raoul Montpetit et Hector Trudel. Les porteurs étaient: MM Urgel Vinet, Aurèle Vinet, Arthur Vinet, Zéphirin Vinet, Omer Vinet, et O. Lavolette. La levée du corps a été faite par M. l'abbé Richard Hémond, curé de la paroisse, qui

chanta le service assisté de MM les Abbés Alcide Primeau et Gérard Desrochers, vicaires de Beauharnois, comme diacre et sous-diacre. Dans le choeur, on remarquait M. le Chanoine Bissonnette, curé de Beauharnois.

La chorale était composée de chœurs de Beauharnois et de Melocheville sous la direction de M. Thibert Augustin Dufault qui touchait l'orgue, Armand Roy chanta les adieux.

Mme Charrette laisse dans le deuil quatre fils: Ovilla de Québec, Urgel, Hector de Beauharnois, Adrien de Melocheville, 4 filles: Rose-Alba, Mme Wilfrid Leduc de Montréal, Cora, Mme Osias Massey de Melocheville, Honora Mme Raoul Montpetit, Gilberta, Mme Hector Trudel de Melocheville, ses belles filles: Mmes Ovilla Charrette, Urgel Charrette, Hector Charrette, Adrien Charrette, ses gendres: MM Wilfrid Leduc, Osias Massey, Raoul Mont-

petit, Hector Trudel et vingt-deux petits-enfants, ses frères: Urgel, Zéphirin, Arthur, Aurèle, et Elzéar Vinet, ses belles-soeurs: Mmes Zéphirin, Urgel, Aurèle et Arthur Vinet ainsi que Mme Narcisse Charette et plusieurs neveux et nièces.

Offrandes de messes

M. et Mme Wilfrid Leduc, M. et Mme Urgel Charette, M. et Mme Urgel Vinet, Aurèle Vinet, MM. et Mmes Raoul Montpetit, Adrien Charette, Jean Guy Byette, Gédéon Leduc, Lucien Leduc, Mastai Brault, Donat Arcand, Wilfrid Ménard; Famille Arthur Haineault; MM et Mmes Paul Leduc, Laurent Gagnier, M. Albert Leduc, Mme J. H. Maher, Alice Maher, Mme Euclide Montpetit, Les employés Urgel Charette, Paul Emile Roland, Ovilla Duquette, Fortuna Marleau, Gilbert Montpetit, Roland Crête Maurice St-Onge, Emile Mathieu, Marcel Toupin, Roméo Lemieux, Jean Guy Byette, Dr Arthur Marchand, MM et Mmes Dolphé Perron, A. Lavolette, Omer Chartrand, Ernest Descarie, Mme Eldège Poirier, Cercle Madona des Filles l'Isabelle de Beauharnois, Thibert et Frères, M. et Mme Léon Laplante, Jean Louis Haineault, Mme Alfred Laberge, Mme R. Gagnier, Ena Duquette, M. et Mme Benoit Masse, Mme Paul Jacques, Famille Victor Côté, MM et Mmes Louis Laliberté, A. Charland, Jacques Rheume, Ephrem Rhéaume, Florian Chartrand, Arthur Leduc, MM et Mmes Allen H. Price, Gaston Gendron, Fernand Roy, Gustave Morin, Les Dames de Ste-Anne de Notre-Dame de la Paix, M. et Mme Paul Grenier, Mme Alfred Haineault, Les employés de la Carrière St-Lawrence Alloys, Melocheville; MM et Mmes R. Montpetit, A. E. Gaboury, Irénée Leduc, les Membres du Conseil de la Cité de Beauharnois, M et Mme J. E. Daoust, M. et Mme P. Emile Leduc.

Sincères sympathies

M. et Mme Gilles Sauvé, Mme Léo Lafontaine, Médard Daoust, Mme Angeline Julien, Hervé Leduc, Chevaliers de Colomb de Beauharnois, Albert Bazinet, Raymond Plamondon, Membres du Conseil de l'Hôtel de Ville de Beauharnois, Léo Haineault, Jean Guy Murphy, Bertha Daoust, Henri Prigent et Famille, Avila Brouin, Wilfrid Ménard, Conrad Chartrand, Famille O. Bourgie, Rolland Perron, Edmond Houle, Henri Boyer, Wilfrid Léger, Horace Haineault, Jean Godin, Robert Lantaigne, Lucien Poirier, A. Gilbert, Onésime Gendron, J. Z. Daoust, Paul Sauvé, Madeleine Fichault, Raoul Charette, Mlle Jeannine Lemieux, Famille Edgar Pilon, T. H. Galvin, Jean Paul Dorais, Agnès Galvin, Ovilla Dorais, Jean D'Amour, Adelbert Guédon, Clovis Dupuis, Rolland Cloutier, Maurice et Irène Bourgois, Henri Hébert, A. Prigent, A. Pigeon, Paul Marleau, Camille Roy, Colette Tremblay, Sauvé & Frère, Edgar Hébert, M.A.L.

Télégrammes de sympathie
 Famille Jos Roy, Mme Rodolphe Martin, M. et Mme Henri Auger, suite à la page 11

La grande exposition du Cercle des Fermières de la paroisse de Châteauguay

Un cercle très prospère — Soixante membres actifs — Les nombreux exhibits et les prix

(Châteauguay D.N.C.)

Dernièrement à la salle paroissiale de Châteauguay avait lieu l'exposition locale des travaux ménagers des fermières.

Ce cercle fondé en 1940 est très prospère. Il compte soixante membres actifs. La devise du cercle est: "Soyons rurale Gaiement, Fièremment, Sainement, Habilement. Elles ont comme patronne Ste Jeanne D'Arc. A leur tête est un bureau de direction ainsi composé: Présidente, Mme Joseph Reid, Vice-Présidente, Mme Omer Loisel, Secrétaire-trésorier, Mlle Marguerite Pitre, Bibliothécaire, Mme Jean Paul Laberge, 1ère conseillère, Mme Alphonse Allard; 2ème conseillère, Mme Albert Reid, 3ème conseillère, Mme Joseph Giroux, aumonier, M. le curé D. Mailloux, Agronome, M. Gérard Ampleman, Ste-Martine. Leurs réunions sont mensuelles. Voici leur programme de l'année:

Janvier: Mot de bienvenue et souhaits par Mme la présidente. Réception des abonnements, Causerie par l'aumonier, Lecture d'un passage de l'Evangile chaque réunion. Echange de patrons; carrés de couvre-pieds. Recettes de gâteaux. Chant O Canada à la fin de chaque assemblée.

Février: Tour d'appel, J'occupe mes loisirs à... Démonstration de tapis nettes. Concours de choses originales faites à la maison, recette de biscuits.

Mars: Démonstration sur la manière d'exécuter les points d'aiguilles: Nid d'abeilles, et

smoking. Ce qu'on peut faire avec un vieil armoire. Concours de tapis, Recette de tarte, sucre à la crème.

Avril: Recette de tarte au sirop d'érable. Boîte aux questions.

Mai: Programme préparé par les jeunes fermières pour la fête des Mères. Election du bureau de direction, Cours d'art culinaire.

Juin: Mot de bienvenue par Mme la présidente. Boîte aux questions. Démonstration de gants. Concours: passe-montagne et mitaines tricotés. Recette: Comment préparer une salade froide. Démonstration d'un morceau de couture.

Juillet et août: Journée d'étude et exposition.

Septembre: Distribution des prix d'exposition. Recette d'art culinaire (conserves), Démonstration de sacoches. Compléter le programme commencé.

Octobre: Veillée récréative.

Novembre: Démonstration de fleurs artificielles. Lecture par Mme la Bibliothécaire. Recette de tire Sainte-Catherine. Compléter le programme commencé.

Décembre: Perception des contributions. Signature des statistiques. Préparation d'un réveillon de Noël. Recette de gâteau aux fruits.

Voici le programme de l'exposition locale.

Art domestique
 Catalogne de plancher 27 x 2 1/2 vgs: 1, Mme Anatole Laberge; 2, Mme Joseph Reid; 3, Mme Armand Laberge.

suite à la page 6

MEDECIN DE GARDE

à Valleyfield

SEPT.:—

12 Gauthier, Dr G.-E.	23, Ste-Hélène	1428
19 Hébert, Dr J.-L.	38, St-Charles	312
26 Larivière, Dr P.-E.	163, Blvd. du Havre	348

Eddy Pigeon

J.-I. Pigeon

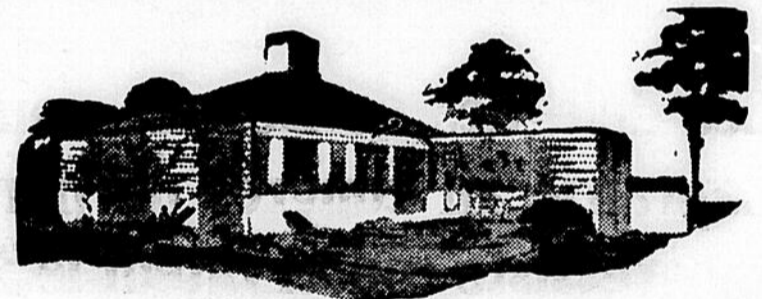


PIGEON FRERES CONSTRUCTION CO.

Excavation - Nivelage - Sable - Gravier

MONTREAL
 9664, LaJeunesse
 Dupont 4411

VALLEYFIELD
 44, Ste-Océlie
 Tél. 145



COURTIERS EN IMMEUBLES

Voulez-vous vendre votre propriété ou commerce?

Adressez-vous à:—

SAUVE & FRERE
 Delpha Sauvé, ex-M.P.P. Robert Sauvé, B.A.

COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLES

57, rue Nicholson Tél. 706 Valleyfield, P.Q.

SI VOUS ETES VENDEUR NOUS AVONS L'ACHETEUR —
 SI VOUS ETES ACHETEUR, NOUS AVONS LE VENDEUR

A VENDRE

- Résidence privée rue des Erables
- Résidence privée à St-Timothée
- Commerce florissant à Valleyfield
- Résidence privée rue Penon
- Résidence privée Rang du Millieu
- Camps d'été au Buton
- Résidence privée à Ormstown
- Commerce de gasoline à Valleyfield
- Hôtel près de Malone
- Restaurant rue Ellice, Valleyfield
- Résidence privée, rue St-Lambert
- Hôtel à St-Télesphore
- Très belle résidence rue Andrew, Valleyfield, logis de libre
- Places d'été près de Huntingdon
- Résidence privée, rue Ste-Marie, Valleyfield
- Camps d'été à Woodlands
- Epicerie-licenciée à Valleyfield
- Résidence privée Chemin Larocque

LA
GAZETTE DE VALLEYFIELD
\$2. par année \$1. pour 6 mois

LE COURRIER

\$2. par année \$1. pour 6 mois
3 ans pour \$5.

LA GAZETTE

de

VALLEYFIELD

Pour être bien renseigné
il faut lire à toutes les se-
maines.

La
Gazette de Valleyfield

Nouvelles fraîches
Nouvelles locales
Nouvelles régionales
Nouvelles sportives
Lisez un journal qui pu-
blie les nouvelles de la se-

"Journal hebdomadaire dévoué aux intérêts de Valleyfield et de sa région"

La Chambre de Commerce Jr souhaitait la bienvenue à son nouveau président lundi

Grande assemblée générale en l'Auditorium du Séminaire de Valleyfield — Démission du conseil du président Robert Sauvé en faveur du nouveau conseil élu et présidé par le docteur L.-P. Brisson

Un bel esprit d'enthousiasme régnait lundi soir dernier à l'assemblée générale de la Chambre de Commerce tenue en l'Auditorium du Séminaire de Valleyfield. Une cinquantaine de membres s'étaient fait un devoir d'assister à cette assemblée, la dernière du bureau de direction présidée par M. Robert Sauvé qui, à la fin de l'assemblée démissionna ainsi que tous les membres de son conseil, en faveur du docteur L. P. Brisson et de son conseil nouvellement élu.

Les présidents des différents comités furent tous appelés à donner un compte rendu du travail accompli jusqu'à date. M. Eugène Gougeon, secrétaire de la Chambre depuis deux ans souligna qu'il y avait actuellement 274 membres en règle dans la Chambre. Il souhaita au nouveau secrétaire, M. Rolland Latour, tout le succès possible dans ses nouvelles fonctions qui renferment beaucoup de responsabilité et un travail énorme.

Avant de quitter le siège présidentiel, M. Robert Sauvé souhaita bon succès au nouveau bureau de direction et offrit ses plus sincères félicitations au docteur Brisson, le président du nouveau bureau de direction.

Le nouveau président prit ensuite la parole pour remercier Monsieur Sauvé ainsi que les membres de la Chambre qui lui ont fait confiance. Il félicita tous les directeurs du conseil 47-48 pour le magnifique travail accompli et déclara qu'il sera fier à la fin de son terme si lui et ses directeurs peuvent se glorifier d'avoir accompli autant que les membres de l'ancien conseil et de

EN FONCTION



Le nouveau président de la Chambre de Commerce Junior de Valleyfield, le docteur L.-P. BRISSON qui est entré en fonction lundi soir dernier à la suite de la dernière assemblée du conseil de 1947-48.

leur président.

Le docteur L. P. Brisson annonça une assemblée des directeurs pour cette fin de semaine et une grande assemblée générale à la fin du mois afin de mettre une première main aux préparatifs de la célébration de la Semaine Provinciale qui aura lieu du 17 au 24 octobre prochain.

A la fin de l'assemblée tous les membres félicitèrent et l'ancien président et le nouveau. La date de la prochaine assemblée générale sera annoncée dès la semaine prochaine.

Une jeune fille, autrefois de St-Chrysostôme, est à la recherche de ses parents

Un fiancé qui désire connaître le passé jusque
là mystérieux de sa future épouse — Placée vers
l'âge de 9 ans dans un hôpital de Verdun.

Le désir formel d'un jeune homme de connaître le passé jusque là mystérieux de sa fiancée, a poussé cette dernière au début de la semaine à se présenter devant le cap.-dét. J.-A. Quenneville, de la sûreté provinciale et à lui demander de l'aider à retracer ses parents.

Selon la jeune fille, qui a maintenant 19 ans et qui travaille depuis trois ou quatre ans dans une imprimerie de la rue Bleury, elle fut placée par ses parents vers l'âge de 9 ans dans un hôpital de Verdun, ses parents ne revinrent pas la chercher par la suite.

C'était à l'époque où Me P. Aubé était chef de la sûreté provinciale,

en 1937. Après un séjour à cet hôpital, la fillette fut conduite au quartier général de la rue Notre-Dame et hébergée en ce lieu pendant quatre mois sous la garde d'une matrone. Finalement, elle fut placée, grâce aux démarches de Me Aubé et d'un membre du service social du nom de Jean-Paul Ouellette dans une école d'apprentissage à Danville, où elle vécut six ou sept ans.

Aujourd'hui la jeune fille est sur le point de se marier. Mais son fiancé insiste pour connaître l'identité de ses parents dont sa future, Mlle Fabiola Thurston, 533, rue Chatham se souvient à peine.

Le capt Quenneville lui a soumis

LE ROYAUME des FUMEURS



LA PIPE
"BARRETTE"
SPECIAL

NOUS VENDONS
ET
REPARONS
LES BRIQUETS
RONSON



"TOUTE PIPE EN HAUT DE 41" EST GARANTIE"
NOUS REPARONS VOS VIEILLES PIPES À UN PRIX MODIQUE

RESTAURANT BOUTIN ENRG.

A. BARRETTE Prop.

242 rue Victoria TEL. 153 Valleyfield P.Q.

Les Nouvelles en raccourci

La fièvre des foins

Le temps de la fièvre des foins bat son plein actuellement. Les nombreuses personnes dans notre région qui souffrent cette terrible "maladie" attendent fiévreusement et anxieusement la venue de la première gelée. Les personnes qui sont affectées par la fièvre des foins éternuent et mouchent depuis au moins le 15 août. Au nombre des personnes les plus affectées dans notre ville par cette terrible plaie connue sous le nom de "fièvre des foins" il est bon de mentionner et de sympathiser avec MM. Raphaël Bélanger et Romuald Théoret.

La rentrée des classes

La rentrée des classes, la semaine dernière, a fourni aux élèves les mêmes émotions et le même enthousiasme. Certains étaient anxieux de retourner aux études,

la photo d'un homme qu'il croit être son père. Son interlocutrice a étudié les traits de l'homme et en hésitant a reconnu qu'il y avait une certaine ressemblance.

Le seul détail dont elle se souvient c'est qu'elle avait deux frères et qu'elle vient de S.-Chrysostôme. Pour l'aider dans ses recherches, le capt. Quenneville a demandé aux journalistes de relater l'incident en demandant à toute personne qui aurait des précisions à ce sujet de communiquer avec lui à Harbour 4141.

d'autres disaient que les vacances "sont toujours trop courtes" et il serait ingrat d'oublier ceux qui se plaignent si bien et si régulièrement en disant "c'est platte à l'école..." La température idéale encourage toujours le premier groupe à mieux faire tandis qu'un beau soleil chaud excite les autres à maugréer davantage et à causer des ennuis aux professeurs.

Venue d'aéroplanes

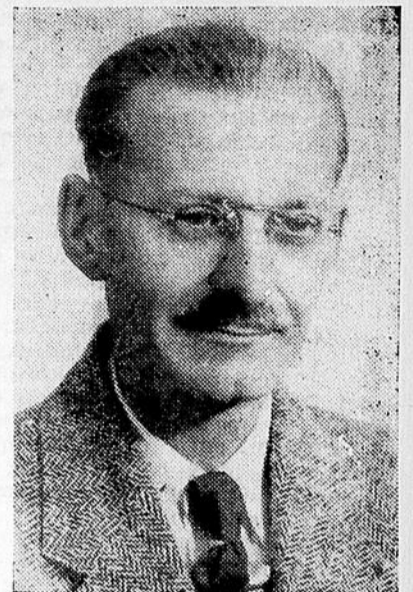
Deux aéroplanes ont survolé notre région régulièrement au cours de la journée de dimanche dernier. A bord, à chaque occasion, on pouvait voir des résidents de Valleyfield qui, moyennant une certaine somme d'argent, voyaient leur ville des airs pour la première fois. On nous rapporte que ces envolées furent appréciées par les passagers. Une foule de curieux s'étaient donnés rendez-vous sur le Chemin Laroque pour assister aux départs et arrivées de ces deux aéroplanes attrayantes.

-0-

Les concerts Richelieu

Le Club Richelieu-Valleyfield présentera dès le mois prochain le mardi soir, 12 octobre trois concerts qui attireront près de 800 personnes dans la nouvelle salle du Séminaire de Valleyfield. Le premier de ces concerts présentera à la population de Valleyfield les "Disciples de Massenet" dont la réputation n'est plus à faire. Plus tard, c'est-à-dire les

OUVERTURE



M. GERARD LEHOUX, bibliothécaire, avise tous les abonnés ainsi que les citoyens de Valleyfield que la Bibliothèque Municipale sera dorénavant ouverte aux heures suivantes à partir de lundi prochain, 20 septembre: tous les jours de 2 à 5 heures, jeudi excepté; tous les soirs de 7.30 à 9.00 heures, jeudi et samedi exceptés.

8 et 20 novembre, on verra l'unique Raoul Jobin, ténor, et Georges Savaria, pianiste, avec Mlle Yolande Lagrenade, cantatrice.

Il reste encore quelques bons billets pour ces concerts-Richelieu. On peut se les procurer en s'adressant à Me J. M. Leduc, notaire, Valleyfield, tél. 327, ou encore chez M. Camille Doucet, tél. 1501, Valleyfield.

-0-

Nouvelles du téléphone

Dans la livraison du mois d'août 1948 de NOUVELLES DU TELEPHONE, région de Québec, on lit ce qui suit:

"FAIT SUR MESURE"

"Peu de gens s'arrêtent à y penser, mais chaque communication téléphonique est "faite sur mesure". Chose assez étrange, l'industrie du téléphone n'est pas une entreprise suite à la page 10

Pharmacie SALABERRY

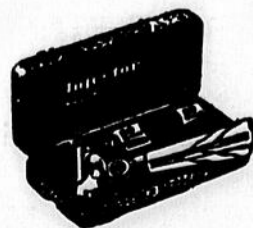
Cpt. G. LaBROSSE, prop. Ph. Lic.
Coin St-Laurent et Murphy Valleyfield Téléphone 2080

APPORTEZ-NOUS VOS PRESCRIPTIONS

Elles seront remplies avec soins

DEPOSITAIRES DE PRODUITS DE
BEAUTE
HARRIET HUBBARD — COTY, etc.

Crème à barbe, Razoirs électriques, Blaieaux,
Lotion, Parfums, Sacs de toilette pour voyage.
Rouge à ongles et à lèvres, etc.



Nos produits sont une garantie de la satisfaction que peuvent obtenir les personnes qui font leurs achats à la seule PHARMACIE DU QUARTIER CHAMPLAIN. Venez-y aujourd'hui!

LIVRAISON

dans toute la
VILLE

et les

CAMPAGNES

Tél. 2080

Les nouvelles sociales

Notes sociales

Meilleurs vœux de bonne fête à Mme Augustin St-Onge, de Sorel, à l'occasion de son anniversaire de naissance, le 18 septembre prochain de la part de son époux et de ses parents.

Mariage Viau-Prud'homme

A St-Etienne de Beauharnois, le 4 septembre dernier, avait lieu le mariage de Mlle Madeleine Viau, fille de M. et Mme Elie Viau à M. Marcel Prud'homme, fils de M. et Mme Valery Prud'homme, de Ste-Martine de Châteauguay. Le mariage fut béni par M. le curé Jeannotte.

Accompagné de son père, la mariée portait une robe de satin blanc avec traîne ainsi que perles à l'encolure, un voile retombant à la longueur de la robe soutenu par un diadème perlé. Elle tenait en main un bouquet de "lis blancs" et de roses "Sweetheart".

Après la réception à la salle de Howick, les nouveaux époux partirent pour un voyage à Québec et Ste-Anne-de-Beaupré. Pour voyager Mme Prud'homme portait un deux pièces vert mousse ainsi qu'un chapeau d'autruches avec accessoires bruns. Comme unique bijou elle portait un collier de perles satins cadeau du marié.

A leur retour, M. et Mme Prud'homme habiteront Ste-Martine.

Meilleurs vœux de bonne fête à Mme Marcel Bessette qui célèbre le 17 septembre son anniversaire de naissance. De la part de son époux et de sa mère.

M. et Mme Gaëtan Villeneuve de St-Rock L'Achigan, actuellement en promenade à Valleyfield chez M. et Mme Victor Villeneuve.

Mme J. Larocque de Bellerive est de retour d'un voyage de quelques jours à Lancaster.

MM et Mmes Philippe Tremblay, Gérard Foisy et J. Caza de Valleyfield étaient de passage à Mont-Laurier la semaine dernière.

M. et Mme R. Rousseau ainsi que Mlle Henriette Gauthier et M. Paul Daignault de Valleyfield à Chambly en fin de semaine.

M. et Mme Marcel Bessette de Bellerive étaient à Montréal mardi dernier pour assister aux funérailles de M. Pierre Forget.

Mme R. Ireland de Bellerive a fait un séjour d'un mois à Danville, Co. Richmond, chez Mme Vve O. M. J. Henri Lajeunesse.

Mme Albert Kopaze, (Gabrielle Talbot) de New-York rendait visite la semaine dernière à Mme Philippe Tremblay de Bellerive.

Meilleurs vœux de bonne fête à Jacques Archambault qui célébrait cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de sa mère.

Note sociale

Baptême

VALLEE — A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 26 août dernier, à M. et Mme Adélar Vallée, née Marie-Jeanne Dagenais, une fille baptisée sous les noms de Marie-Antoinette, Marguerite, Nicole. Parrain et marraine, M. et Mme Léon Dagenais, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Germaine Dagenais, grand'mère de l'enfant. L'enfant fut baptisée par M. l'abbé Séguin.

4 chasseurs mis sous arrêt dernièrement

On leur impose une amende de \$10.00 en plus de leur enlever leur fusil

Les chasseurs qui attendent impatiemment l'ouverture de la saison de la chasse aux canards qui a lieu cette année du 2 octobre au 15 novembre devront se conformer aux lois s'ils ne veulent pas être poursuivis par quelques gardes-chasses qui circulent un peu partout dans la province.

La loi concernant la protection des canards dans nos parages a déjà causé quelques ennuis à certains chasseurs qui se sont un peu trop hasardés sur les bords de nos rivières.

Ainsi dernièrement MM. Milton Evans et Ted Cyngot, Huntingdon,

DECEDE



M. HENRI CARON, résident à Greens Falls, N.Y., fils de M. et Mme Édouard Caron, de Valleyfield, qui s'est noyé accidentellement le 3 septembre dernier. Les funérailles eurent lieu à Greens Falls et l'inhumation à Plattsburg, N.Y.

MARIAGE PROCHAIN A QUEBEC



Mlle RITA BISSONNETTE, fille du Dr et Mme J.-E. Bissonnette, de Québec, et M. JEAN GAGNE, LL.L., M.Sc.S., professeur à l'Université Laval, fils de M. et Mme Thomas Gagné, de Valleyfield, dont le mariage sera célébré, le 20 septembre prochain, en l'église du Sacré-Coeur à Québec. La bénédiction nuptiale leur sera donnée par Son Excellence Mgr J.-A. Langlois, évêque du diocèse de Valleyfield.

MARIES RECEMMENT



Le mariage de Mlle BIBIANNE THIBAUT, fille de M. et Mme Rosaire Thibault, de Grand'Mère, à M. RICHARD TESSIER, fils de feu Daniel Tessier et de Mme Tessier, de Valleyfield, fut célébré récemment en la chapelle privée de l'église Notre-Dame de Bellerive. — (Photo Raymond Lavie).

Il reste encore de très bons billets de saison pour les concerts Richelieu au Séminaire

Rapport des membres au dîner d'hier midi — Le premier concert aura lieu le 12 octobre avec les Disciples de Massenet — Les billets se vendront \$2.00 à la porte, le soir du concert —

La grande date approche. C'est en effet le 12 octobre prochain qu'aura lieu en l'Auditorium du Séminaire de Valleyfield, le premier concert d'une série de trois, présentés par le club Richelieu-Valleyfield.

Les Disciples de Massenet seront les étoiles de cette première soirée-Richelieu. Le concert débutera à 8.30 heures précises et se déroulera sans doute devant plus de mille spectateurs.

Les autorités du Séminaire sont actuellement à faire installer de confortables fauteuils dans la salle des concerts afin que le public puisse goûter pleinement l'interprétation des artistes au programme.

Selon le rapport des membres hier midi au club Richelieu, il y aurait actuellement 600 billets de saison vendus dans notre ville. Ceux-ci ajoutaient cependant qu'il y avait encore plusieurs bons sièges disponibles pour les personnes qui

désirent s'abonner aux concerts du club Richelieu.

Les personnes qui n'auront pas de billets de saison devront déboursier la somme de \$2.00 pour entendre les Disciples de Massenet le 12 octobre prochain. Le coût d'admission au concert de Raoul Jobin sera légèrement plus élevé. Il y va donc de l'intérêt de chacun de s'abonner

immédiatement aux concerts du club Richelieu.

Les personnes désireuses de posséder une telle série de billets peuvent communiquer avec Me J. M. Leduc, notaire et président du club Richelieu ou encore avec M. Camil Doucet, courtier en assurances dont les bureaux sont situés sur la rue Victoria.

Les Chasseurs Se Donnent Rendez-Vous Chez

RENE BRUNET ferronnerie

233, rue St-Laurent

Tél. 1173-R

Valleyfield, P.Q.

CARTOUCHES

Impérial: Gauge 12 — S.S.G. — 4, 5, 6, 7 1/2
Canuck Heavy Load: Gauge 12 — 4, 5, 6, 7 1/2
Balles pour carabines: Gauge 22 — Courtes, Longues et Extra-longues.



FUSILS

Model 311, fusil Stevens. Canon Double. Gauge 20. Full Choke \$59.50.
Model 185-D, fusil Mossberg. Canon simple, "Bolt action" 3 dans 1. Gauge 20. (une cartouche dans le canon et deux dans le magasin) \$28.50.
Winchester, gauge 12 à un coup. 30 pouces de canon, \$25.00.



CARABINES

Model 6901: Winchester, gauge 22. "Bolt Action" à répétition, \$30.50.
Model 6701: Winchester, gauge 22. \$22.00.



La grande exposition . . .

suite de la page 2

Pantoufles en gros matériel: Mlle Marguerite Pitre.

Mitaines pour enfant, laine domestique: Mme C. Henri Laberge; Mme Anatole Laberge.

Dessente de bain crochetée: Mlles Marguerite Pitre, Thérèse Picard.

Robe pour enfant, 6 mois à 2 ans: Tricot crochet: Mlles Madeleine Marchand, Marie-Berthe Marchand, Thérèse Picard.

Catalogue pour lit double, 2 par 2 1/4 verges, effet matelassé: Marguerite Pitre, Thérèse Picard, Germaine Bourdon.

Tapis sur corde 24 x 36; Germaine Bourdon.

Veste pour dame, manches longues: Madeleine Marchand.

Habit de neige d'une seule pièce pour enfant de 4 à 10 ans:

Couvre-tant à manches longues: Mme Albini Bourdon.

Parure de chambre, 5 morceaux: Broderie Colbert.

Coussin avec veste de laine, tricot au crochet: Mlles Madeleine Marchand, Marie-Berthe Marchand.

Bas pour homme, laine domestique: Mlle Marie-Berthe Marchand, Flore Bourget, Mme A. Gendron.

Passe-montagne et mitaines, laine domestique: Mme Joseph Reid.

Robe pour fillette 2 à 6 ans, Travail de fantaisie, tissu commercial: Mme C. Henri Laberge.

Couvre pieds piqué, avec appliqué pour lit d'enfant: Mme Joseph Reid.

Tapis tissu matelassé, 27 x 48, frange non comprise: Mme Joseph Reid.

Jumper pour fillette (fait dans du vieux de 4 à 10 ans)—Mlle Flore Bourget, Mme Gérard Laberge.

Tablier de cuisine: Mme Joseph Reid, Mlle Marie-Berthe Marchand, Mme Gérard Laberge.

Jupon pour dame: Marie-Berthe Marchand, Mme Gérard Laberge, Mme A. Allard.

Robe de nuit pour dame: Mlles Marie-Jeanne Laberge, Flore Bourget, Marie-Ange Gendron.

Chemise de travail pour homme: Mlle Thérèse Picard, Mme John Bulmer.

Pyjamas pour enfant de 4 à 12 ans: Mme Gérard Laberge, Mme Charles-Henri Laberge.

Bas de fantaisie, pour hommes: Mlles Marie-Berthe Marchand, Marie-Ange Gendron, Marguerite Pitre.

Jouets d'enfants: Mme John Bulmer, Mme Gérard Laberge.

Art culinaire

Biscuits à la crème: Madeleine Marchand.

Biscuits farine d'avoine: Mlle Marie-Berthe Marchand.

Sucre à la crème: Mlle Madeleine Marchand.

Fudge: Mlle Marie-Berthe Marchand.

Beignes: Mlle Madeleine Marchand.

Marinade: Mme Albini Bourdon, Flore Bourget, Mme Anatole Laberge.

Asperges: Mlle Anna Laberge.

Gelée de pommes: Marie-Berthe Marchand, Mme Hector Lefebvre.

Sirop de framboises: Mlle Anna Laberge.

Légumes

Betteraves: Mme Albini Bourdon, Flore Bourget, Madeleine Marchand.

Carottes: Mlle Marguerite Pitre, Mme Joseph Giroux, Mme Anatole Laberge.

Blé d'inde: Mme Albini Bourdon, Mlle Marie-Berthe Marchand.

Pommes: Mlle Marie-Jeanne Allard, Mme A. Allard, Mme A. Bourdon.

Patates: Mlle Anna Laberge, Mme A. Laberge, Mlle Marie-Berthe Marchand.

Concombres: Madeleine Marchand, Mme A. Laberge.

Oignons blancs: Mlle Marguerite Pitre.

Salsifis: Mlle Anna Laberge.

Panais: Mme Albini Bourdon.

Tomates: Mme Joseph Giroux, Mme A. Bourdon, Mlle Thérèse Picard.

Haricots: Mlle Marie-Berthe Marchand, Mme A. Allard, Mme A. Bourdon.

Oignons rouges: Mlle Marguerite Pitre, Mme Joseph Giroux.

Citronnelles: Mme Joseph Giroux.

Fleurs

Zinnia: Marie-Berthe Marchand, Madeleine Marchand.

Bouquet de maison: Mme Jacques Bourcier, Mlle Flore Bourget.

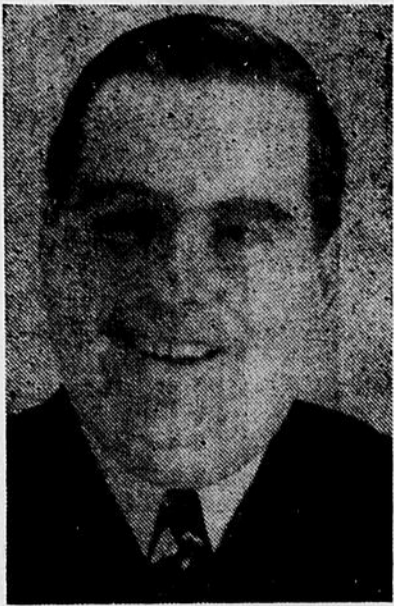
Glaïeuls: Mlle Anna Laberge.

Fleurs variées: Mme Anatole Laberge, Mlle Anna Laberge, Mme Anatole Laberge.

Cette exposition fut jugée par Mlle Jeanne D'Arc Guertin de Québec.

Félicitations à M. et Mme Jean Desparois pour la naissance d'une fille: Marie Jeanne Ginette. Parrain et marraine: M. et Mme J.-Georges Desparois. Porteuse: Mlle Cécile Campbell, grand'tante de l'enfant.

CONVENTION



M. W.-J. SHANNON, agent local, qui assiste au grand congrès de l'Association des vendeurs de billets du chemin de fer Canadien Pacifique, qui se tient cette semaine sur le bateau S.S. "Tadoussac". Tous les congressistes sont les invités de la Cie Canada Steamship Ltd.



M. P. D. McARTHUR, Howick Vice-président

-0-

Fondation de "La santé par le lait, Inc."

Une nouvelle association

"La Santé par le Lait, Inc.", une nouvelle organisation composée de l'Association des Producteurs et de l'Association des Distributeurs de Lait de la Province, annonce l'élection de ses administrateurs. Son président, M. Laurent Poupard, est également président de A. Poupard & Cie Ltée et directeur de l'Association des Distributeurs; MM. P.-D. McArthur, de Howick, et W.-D. Lowe, cultivateurs, sont administrateurs de l'Association des Producteurs; M. Léonard Roy est secrétaire de l'Association des Distributeurs.

Lemieux & Lafontaine AVOCATS

Richard Lafontaine, Res.: 32, rue Isabella, Tél. 994.

Albert Lemieux, Bureau: 32 rue Ste-Cécile, Tél. 246; Rés.: 34, rue Ste-Cécile, Tél. 558.

Pour votre rapport
Pour mettre vos livres à date...
d'Impôt sur le Revenu...
Voyez—
Robert Sauvé, B.A.
Etudes Commerciales Supérieures
57, Nicholson. Tél. 798

Une grange est complètement rasée par les flammes à St-Stanislas dimanche dernier

Propriété de M. Donat Legault — Dommages considérables — Un grand nombre de pompiers volontaires — Perte de la récolte

M. Donat Legault, brave cultivateur de St-Stanislas, village situé à quelques milles de Valleyfield, a été durement éprouvé dimanche dernier lorsque les flammes rasèrent complètement sa grange, sa porcherie et son poulailler.

M. Legault est le père de 12 enfants et, au moment de l'incendie, il se trouvait à Valleyfield visitant une de ses filles au Pensionnat. Le feu s'est déclaré vers les 3 heures de l'après-midi et en un rien de temps les flammes ravageaient les bâtiments. La première à s'apercevoir de l'incendie fut une des fillettes de M. Legault. Cette dernière se rendait à la grange et en ouvrant la porte elle vit les flammes à l'intérieur.

Immédiatement la fillette s'empressa d'aller avertir sa mère et en quelques minutes tout le village était au courant de l'incendie. On s'empressa immédiatement d'y accourir en très grand nombre et il y eut plusieurs pompiers volontaires. Un citoyen téléphona à Valleyfield pour avertir M. Legault et lorsque ce dernier arriva sur les lieux toute sa grange était presque complètement consumée.

Plusieurs citoyens prêtèrent mains fortes à M. et Mme Legault pour sortir le mobilier de leur maison craignant que l'incendie se propage à leur demeure. Heureusement cette dernière fut épargnée presque miraculeusement. Un baril de gazoline à tracteur, contenant 75 gallons de Gazoline, se trouvait tout près de la maison et le feu avait commencé à consumer la plateforme en bois qui le soutenait laissant craindre une explosion. Un des pompiers volontaires ouvrit im-

médiatement la pompe et le gaz s'échappa à terre sans mettre le feu nul part. Les murs de la maison en papier brique étaient tellement chauds qu'un spectateur se brûla la main en s'y appuyant.

Cet incendie cause une très grande perte à ce brave cultivateur qui venait d'y entrer sa récolte pour l'hiver. Le feu détruisit complètement la grange, la porcherie et le poulailler. M. Legault venait de terminer la construction d'un silo neuf qui n'a pas été épargné. Toutes les machines agricoles subirent également de très graves dommages. Deux gros cochons furent aussi brûlés. Les dommages sont évalués à environ \$7,000. Les assurances ne couvrent qu'une très faible partie de ce montant.

La cause de l'incendie, d'après les personnes qui se rendirent les premières sur les lieux de l'incendie, fut un court circuit dans les fils électriques.

HEBERT & LEGAULT

COMPTABLES AGREES

Bureaux:

217, rue Victoria, Valleyfield,

Tél. 1501

10 ouest, St-Jacques, Montréal

Tél. MA. 4815

Armand Hébert, C.A.

Henri Legault, C.A.

Résidence: 17, Alexandre

Tél. 1859-J Valleyfield

Meloche et Perron AVOCATS

31, rue du Marché Tél. 691

VALLEYFIELD, P.Q.

(30-7-48)

BOUTONS ET POINTS NOIRS

Aide à faire disparaître rapidement ces taches et laisse la peau lisse et douce. Plus de 50 ans d'efficacité prouvée.

L'Onguent du Dr. Chase

EXAMEN DE LA VUE

ERIC LEDUC

BACHELIER en OPTOMETRIE

HEURES DE BUREAU { 9 hrs à 12.00 a.m.
2 hrs à 6.00 p.m.

Bureau à Beauharnois samedi soir et lundi

71, Ave. Grande-Ile

Téléphone 881

VALLEYFIELD, QUE.

106, rue St-Laurent

Beauharnois

Tél. 327-W

Pour vos
FRUITS, LEGUMES et
VIANDES FROIDES
Appelez 1699

Epicier - restaurateur
ROMA CHATIGNY

83, rue Ellice

Valleyfield



Cité de Salaberry-de-Valleyfield

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné qu'à partir de minuit et une minute, dimanche le 26 septembre 1948, le temps réglementaire, dans les limites de la Municipalité de Salaberry-de-Valleyfield, redeviendra fixé par le deuxième alinéa de la section 2 de la Loi du temps réglementaire, (S.R.Q. 1941, ch. 2), soit cinq heures en retard avec l'Observatoire de Greenwich, qui est l'heure normale de l'Est.

Ce 14e jour de septembre, 1948.

CHARLES CODEBECQ,

Greffier de la Cité

Salaberry-de-Valleyfield.

Les hommes d'affaires notent que l'auto Morris offre un très grand nombre d'avantages

Plus de trajet et plus d'arrêts au cours d'une journée de travail ordinaire — Peu d'espace pour stationner — Frais de roulement peu élevés

Le nombre des automobiles anglaises sur les grandes routes devrait s'accroître, maintenant que les maisons de louage de l'est du Canada offrent à leur clientèle plusieurs de ces voitures. A l'occasion d'une mise à l'essai, la maison Tilden Drive Yourself Company, de Montréal, a constaté hors de tout doute les avantages de ces importations, ouvrant ainsi de nouveaux horizons au commerce de louage.

Les hommes d'affaires, en particulier, s'intéressent vivement à cet indice évident de progrès. Ils notent que ces voitures permettent de parcourir plus de trajet et d'effectuer plus d'arrêts au cours d'une journée de travail ordinaire, grâce à la facilité avec laquelle ces autos de court empenage se rient de la forte circulation, stationnent dans peu d'espace et en un rien de temps. A cause de leurs frais de roulement peu élevés, le prix de location de ces autos s'est abaissé à un point où les maisons d'affaires trouvent avantageux de les louer en faveur de leurs vendeurs.

Cette initiative de Tilden Drive Yourself d'ajouter de ces voitures

à sa flottille est accueillie comme l'indice d'une nouvelle tendance au Canada. L'homme de la rue ne manquera pas de lui accorder son appui, puisqu'il y verra une économie de temps, d'effort et d'argent. M. W. S. Kiekley, président de Toledo Motor Limited, de Montréal, et distributeur de Morris dans l'est du Canada, ira sous peu en Angleterre en vue de tenter d'obtenir des expéditions supplémentaires de ces voitures et camionnettes de livraison anglaises, avant la fermeture de la navigation sur le St-Laurent. D'après M. M. BILLETTE, de VALLEYFIELD SERVICE STATION, agent local des autos Morris, un bon nombre de ces envois sera dirigé vers cette région, afin de répondre à la forte demande des hommes d'affaires ainsi que des particuliers. (r)

Geo. A. Laframboise
assurances générales
Automobile - Vol
Vie - Feu - Accident
Maladie
109a, rue Champlain
Valleyfield
Tél. 1824 (2-9-16-23)



M. L'ABBE H. CHARLEBOIS

Au congrès des aumôniers catholiques

A Ottawa la semaine dernière

Les aumôniers catholiques des diverses régions militaires se sont réunis en congrès la semaine dernière à Ottawa. Ce grand congrès réunissait les aumôniers suivants; le lt-col. honoraire Charles-E. Beaudry, M.B.E., P.D., aumônier général catholique de l'armée; le colonel honoraire Son Excellence Mgr Maurice-L. Roy, O.B.E., D.Th., archevêque de Québec et ordinaire des forces armées canadiennes; le major-général E.-G. Woods, C.B., C.B.E., M.C., M.M., adjudant-général; le lt-col. honoraire C. G. F. Stone, M.B.E., aumônier général protestant de l'armée; le major honoraire J.-A.-R. Lupien, aumônier catholique de la région de l'est; le major honoraire C.-E. Sullivan, aumônier catholique de la région centrale; le major honoraire C.-R.H. Charlebois, ancien vicaire de la ville de Huntingdon et ancien professeur au séminaire de Valleyfield, aumônier catholique de la région des Prairies; le Rév. M. P. McIsaac, C.Ss.R., aumônier général catholique de la marine; le commandant d'escadre honoraire L.-A. Costello, aumônier général catholique du CARC; le major honoraire Ritza, aumônier catholique de la région de l'ouest; le major honoraire J.-L.-M. Lavallée, aumônier catholique de la région du Québec.

J. - M. LAFLEUR

D.E.B.A.

ARCHITECTE

Bureau: 17, rue Nicholson,
Tél. 700

VALLEYFIELD, P.Q.

Résidence: 72, rue Ste-Cécile,

Lévaull Enrg.

COURTIER D'ASSURANCE AGREE
ASSURANCES GENERALES

44, Ste-Cécile, App. 106 Tél. 1707 - J

- ORGANISATION de COMMERCE
- COMPTABILITE
- IMPOT SUR LE REVENU
- TENUE DE LIVRES
- IMMEUBLES
- AGENT D'AFFAIRES

ROBERT SAUVÉ B.A.

Etudes Commerciales Supérieures
Membre de la Société Internationale des
Comptables Inc.

TEL. 706

57, rue Nicholson

VALLEYFIELD, P.Q.

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building
Materials

TELEPHONE 540



Bois et Matériaux
de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.



L'économie est de bon goût



Acheter un Manteau de Fourrure
chez LEDUC & PRIEUR

C'est faire un placement

Un manteau Leduc & Prieur est une synthèse de l'art du pelletier. Chaque peau est soigneusement choisie et appareillée selon la nuance, l'épaisseur et la qualité de la fourrure. La main-d'oeuvre est exécutée de façon à réaliser un manteau somptueux, souple et chaud, bien que léger. Nous vous invitons à venir voir nos créations.

Leduc & Prieur Ltée

R. BISSONNETTE,
président

237, Victoria

J. - C. LEDUC,
secrétaire

Valleyfield

Tél. 108

Thé de la meilleure qualité

"SALADA"

ORANGE PEKOE

DIRECTEURS DU VALLEYFIELD JUNIOR

M. RAYMOND LEDUC
assistant-entraîneur

M. PAUL-EMILE ROCHEFORT
directeur

LIGUE INDUSTRIELLE

M. MARCEL TREPANIER, secrétaire de la Ligue Industrielle de hockey, invite les équipes et les joueurs qui ont l'intention de faire partie de ce circuit cet hiver de bien vouloir communiquer avec lui dans le plus bref délai possible, téléphone 2082-J, Valleyfield.

Ste-Barbe

NAISSANCE

LEDUC: A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield à l'épouse de M. Arthur Leduc née Fernande Leblanc, est née une fille baptisée: Marie, Lucille, Paulette. Parrain et marraine, M. et Mme Joseph Soucy, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Pierre Leduc, grand'maman.

ROBERT: A Sainte-Barbe le 23 août à l'épouse de M. Arthur Robert, née Alma Boutin, est né un fils baptisé: Joseph, René, Gaétan. Parrain et marraine: M. et Mme René Robert de Valleyfield, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Alfred Robert, également de Valleyfield, tante. Félicitations aux heureux parents.

SOUHAITS

Meilleurs souhaits à M. et Mme Donat David qui célébreront leur deuxième anniversaire de mariage le 14 septembre. De la part de leurs familles respectives.

Bonne fête à M. Charles David à l'occasion de son anniversaire de naissance le 14 septembre. De la part de ses amis Jacistes.

Bonne fête à M. Fernand Jetté de Beauharnois qui célébrera son anniversaire de naissance le 24 septembre. De la part de la famille Adélaré Legault.

Bonne fête à Mlle Françoise Brisson qui célébrera son anniversaire de naissance le 26 septembre. De la part de ses amies.

Bonne fête à M. Maurice Brisson à l'occasion de son anniversaire de naissance le 26 septembre. De la part de ses amis Jacistes.

Récemment le groupe de Jacistes de cette localité, au nombre d'une quinzaine de jeunes garçons et de jeunes filles, se rendait à la maison Sancta Maria des Soeurs Dominicaines de Valleyfield, afin d'assister au grand ralliement diocésain de la Jeunesse Agricole Catholique.

Dimanche dernier, un grand nombre de paroissiens se rendaient à la maison du Christ Roy, à Château-guay Bassin, afin d'assister à la ré-collection d'anciens retraitants.

Dimanche dernier Mlle Thérèse Girouard recevait à son chalet le groupe Jaciste de cette paroisse.

Hemmingford

Jeudi le trente septembre les Dames de la paroisse donneront le souper annuel. Ce souper aura lieu sous le patronage de M. l'abbé Langlois, curé de cette paroisse. Cordiale bienvenue à tous.

Mlle Madeleine Léonard de Montréal, était de passage chez M. Ovilla Lacasse au cours de la semaine dernière.

Nouvelles créations artistiques

Un spectacle qui se terminera le 19 septembre

Une fois de plus les publicistes du spectacle bien connu, "Skating Vanities" auront dit la vérité car s'il faut se fier à ceux qui ont eu la chance d'assister au spectacle en question, les "Vanities" sont vraiment ce qu'on aura encore vu de mieux jusqu'ici, en un mot un vrai spectacle "d'un million de dollars".

Cette année, les "Skating Vanities" ne seront au Forum que pour cinq jours, soit du 15 au 19 Septembre inclusivement, ainsi qu'en matinée, samedi le 18 septembre à 2 h. 30. Si vous nous demandiez de décrire un peu ce spectacle extraordinaire et éblouissant qu'on pourra voir au Forum sous peu, nous vous dirions qu'il s'agit d'une revue durant plus de deux heures et demie et qui affiche toute la splendeur et la beauté d'un spectacle de Mardi-Gras, une rare perfection chez tous les artistes en vedette, ainsi que des numéros de scène vraiment uniques. C'est la "Septième Edition Chanceuse" des "Vanities" et on n'a rien épargné pour en faire un spectacle qui offre de tout, des sensations nombreuses, de la vitesse sur patins à roulettes, de la comédie, de la couleur et de la beauté, ainsi que plus de variété et de créations nouvelles que jamais encore dans un spectacle du genre.

Troubles ...

suite de la page 1

de nuit quitta son travail vers 8 heures pour se rendre à une grande assemblée de protestation, qui eut lieu au local de l'union. Mlle Madeleine Parent adressa alors la parole aux ouvriers.

On déclare aussi que les membres de l'Union demandent la présentation de la carte de l'Union aux employés qui rentrent à l'usine depuis les débuts de cette semaine. Dans le cas des personnes qui ne sont pas attachées à l'Union on leur demande de signer une carte ou encore de ne pas se rendre à leur travail.

Les directeurs de l'Union Internationale auraient déclaré qu'ils ne sont pas au courant de ces gestes de la part de leurs membres à la Montreal Cottons et qu'ils n'en sont pas responsables. Tout laisse croire que ces employés de la Montreal Cottons désirent l'atelier fermé.

Il n'y a eu aucun acte de violence et tout laisse croire qu'une solution à ce différent ouvrier aura lieu dans un avenir très rapproché.

CHEZ

LEONARD

M. J. M. Poirier gérant

LE MAGASIN OU LE CHOIX EST IMMENSE DANS LES CONFECTIONS POUR HOMMES, JEUNES GENS, JEUNES FILLES ET DAMES.

4, rue du Marché,

Valleyfield, Qué.

Téléphone 1087

C'est votre dernière chance mesdames et mesdemoiselles



500 JOLIES ROBES A L'ETALAGE

Vous voulez être félicitée sur vos jolies robes, sur leur teinte rayonnante, sur leur style et leur "New-Look", alors il faut passer immédiatement chez Léonard où vous pourrez faire votre choix parmi 500 robes reçues dernièrement. Chacune d'elles est l'accomplissement même du "NEW-LOOK".

Les dames et les demoiselles qui veulent renouveler leur garde-robes pour la venue de l'automne sauront profiter des aubaines que nous offrons encore cette semaine pour la dernière fois avant que nos prix reviennent aux taux réguliers de l'automne.

SEUL DEPOSITAIRE: des fameuses robes Kerner — Lily Belle — Carol-Tenn et Junior-Frock.

LE MANTEAU DE VOS REVES EST ICI

Le manteau tant rêvé d'un chic accompli vous attend CHEZ LEONARD. Vous pouvez l'obtenir dans les teintes les plus diverses et dans toutes les grandeurs. Manteaux pour jeunes filles, amples de manches et au collet large.

Les dames pourront profiter des nos prix exceptionnellement bas tout en étant assuré d'obtenir des marchandises qui feront l'envie de leurs voisines. De toutes les teintes et de toutes les grandeurs. Ces manteaux s'enlèvent rapidement et le nombre est limité. Venez choisir le vôtre dès aujourd'hui. UN LEGER DEPOT LE RESERVERA JUSQU'AU JOUR OU VOUS EN AUREZ BESOIN!

- • Bas de soie
- • Brassières
- • Chandail pour l'automne
- • Blouses rayonnantes

IL ETAIT UNE FOIS

Oui messieurs, il était une fois un homme qui faisait l'envie de tous ses compagnons à cause de ses habits qu'il obtenait au meilleur prix en ville CHEZ LEONARD.

Habits* croisé-double, croisé-simple, grand lapel, lounge. Ses habits sont confectionnés dans les meilleurs tissus anglais aux teintes agréables et modestes à la fois.

Vous aussi, messieurs, vous pouvez obtenir maintenant de ces chics habits à des prix réellement bas. Vous n'avez qu'à vous rendre CHEZ LEONARD et y choisir le vôtre dans l'immense choix toujours à la disposition des clients.

SUR MESURES

CHEZ LEONARD offre un grand spécial dans les habits faits sur mesures. Il offre, en plus, un service rapide et sur. Vous pouvez obtenir le vôtre au modèle de votre choix à un prix renversant. L'homme sage

n'attendra pas la venue de l'hiver mais passera dès aujourd'hui CHEZ LEONARD afin de faire réserver son Habit immédiatement.

PARDESSUS d'automne selon la mode 1949 offerts actuellement à prix de rabais. N'attendez pas la hausse, réservez le vôtre immédiatement en plaçant un léger dépôt dès aujourd'hui.

- Chemises
- Cravates
- Sous-vêtements
- Bas
- Chandails
- Chemises de travail

Chez LEONARD

M. J. M. Poirier, gérant

4, rue du Marché

Valleyfield

Téléphone 1087



Désastreux incendie à St-Urbain

(St-Urbain D.N.C.) La semaine dernière, un désastreux incendie détruisait de fond en comble la demeure d'un brave cultivateur de St-Urbain, M. Edgar Bouthillier demeurant dans le rang de la Rivière des Fèves.

Le feu s'est déclaré dans le garage près d'un bibon de gasoline et on en ignore la véritable origine. On crut d'abord qu'il serait possible de sauver la maison. Mais tous les efforts furent vains même avec le secours des pompiers de St-Martine et de St-Urbain.

Les flammes rasèrent complètement la maison et on fut incapable de sauver le mobilier et la lingerie. Les pauvres gens ne sauvèrent que les vêtements qu'ils portaient. C'est une perte très considérable qui n'est couverte que par une faible assurance de paroisse. Heureusement que les paroissiens se montrèrent très généreux tant sous le rapport de l'argent que sous celui des vêtements dans la quête qui fut

organisée à leur profit. Tous les paroissiens sympathisent grandement avec cette famille éprouvée.

Police prend une avance d'une partie contre le Shawinigan dans la finale des Vétérans

La fameuse équipe de la Police Municipale a continué sa série d'impressionnantes victoires, mardi soir dernier, en remportant les honneurs de la première partie de la série finale de 3 dans 5 aux dépens du Shawinigan, pour le championnat de la Ligue des Vétérans.

La Police fut maître de la situation durant toute la joute. Le Shawinigan se montra dangereux à la

sixième manche seulement alors qu'il compta 8 points pour porter son total à 11.

Dans le domaine des circuits, la Police eut une fois de plus, le meilleur sur les joueurs du Shawinigan. René Daigneault en frappa deux, Mercier et Thibert chacun un.

Le sous-chef Haineault fut vraiment sensationnel au monticule en ne permettant que trois points au cours des cinq premières manches.

Ces deux équipes se rencontreront de nouveau jeudi soir au Parc Sauvé. La joute commencera à 6 heures précises. Tous les amateurs sont invités à y assister.

Le gagnant de cette série recevra le joli trophée Lucien Leduc.

Hôtel Mallette l'emporte sur Huntingdon

Samedi soir dernier, le club de balle-molle Hôtel Mallette a défait le Huntingdon par le score de 4 à 3. Cette joute fut des plus intéressantes et les nombreux spectateurs en furent des plus satisfaits.

Le club Huntingdon était renforcé par les joueurs suivants: Raymond Plante, Roma Bougie, Billy Smith et R. Saindon. Le lanceur R. Saindon vient de Montréal et c'est lui qui lança la joute finale pour le club Benoit lors du grand tournoi annuel d'Ormslow. Cette dernière équipe fut défaite par le score de 3 à 1.

Les joueurs du Huntingdon durent s'avouer vaincus après 9 manches de jeu. Géo. Bougie et G. Glaude frappèrent chacun un circuit. Bougie se signala particulièrement en frappant en plus un trois buts et un deux buts sur quatre apparitions au bâton. Glaude et Ray. Dandurand ont frappé chacun deux coups sûrs.

Les lanceurs Omer Bourdeau et R. Saindon ont retiré chacun 12 hommes au bâton.

DR LUCIEN PERRON
Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge.
Bureau: L'après-midi de 2 à 5 h, sauf le samedi; le soir les lundi et vendredi de 7 à 9h. p.m.

Pour appointment
tél. MA. 4184

3744, rue St-Denis, Montréal

Le Steinberg dimanche le 19 à Valleyfield

Tous les amateurs de balle-molle qui désirent assister à une intéressante joute avant la fin de la saison n'ont qu'à se rendre au Parc Sauvé dimanche prochain à deux heures.

Le club Hôtel Mallette recevra la visite du club Steinberg, de Montréal. Cette dernière équipe aligne deux joueurs de hockey Canadien de la Ligue Nationale de Hockey. Le gérant, J. P. Barrette, était entraîneur du club National Jr en 1946 alors que le fameux trio Coriveau, Bisailon et Géo. Bougie s'allignaient pour ce club de la Métropole.

Les deux équipes seront au grand complet pour cette joute à l'exception de Rolland Tessier, du Mallette, qui dut subir une opération récemment.

Voici l'alignement du Mallette pour dimanche prochain: Brunet, 2e but; Leduc 1er but; G. Bougie, 3e but; Glaude, champ gauche; Ray. Dandurand, champ centre; Latour René, arrêt-court; R. Bougie, receveur; D. Dandurand, champ droit; et les lanceurs Bourdeau et Tessier.



M. RAYMOND BOURASSA, citoyen avantageusement connu à Valleyfield et les environs, représentant officiel de la Peller Brewing Company Ltd dans les comtés de Beauharnois, Châteauguay et Huntingdon. Cette Compagnie fabrique la bière Peller's.

M. RAYMOND BOURASSA

informe toute la population des comtés de Beauharnois, Châteauguay et Huntingdon qu'il est le représentant officiel de la

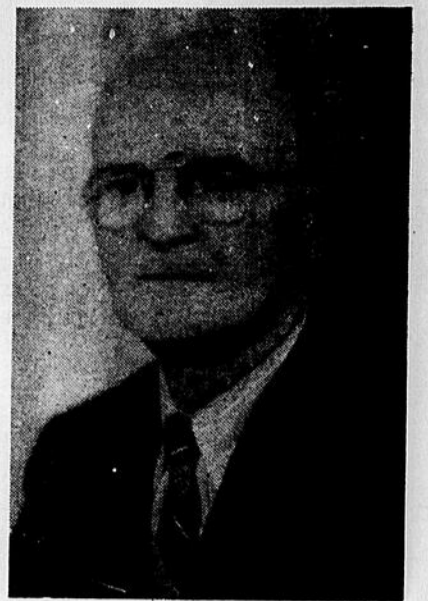
PELLER BREWING COMPANY LTD.

dans le district

Tél. 2008-W

147, Jacques-Cartier Valleyfield, P.Q.

DEMANDEZ TOUJOURS LA BIÈRE PELLER'S



S.H. LE MAIRE H. ROY

-0-

Les délégués ...

suite de la page 1
province, où l'on a nommé des délégués officiels et substituts pour chaque comté, puis les délégués généraux ont été choisis par le Conseil général de l'Association progressiste conservatrice de la province de Québec.

Pour le moment, le quartier général du parti conservateur, à Montréal, n'a émis que la liste des délégués généraux, mais il rendra publiques, d'ici quelques jours, les délégations officielles des divers comtés de la province, ainsi que la délégation de la jeunesse progressiste conservatrice.

De Valleyfield

On nous apprenait au début de cette semaine que les délégués officiels de notre région au congrès du parti progressiste-conservateur qui aura lieu à la fin du mois et au début d'octobre seront:

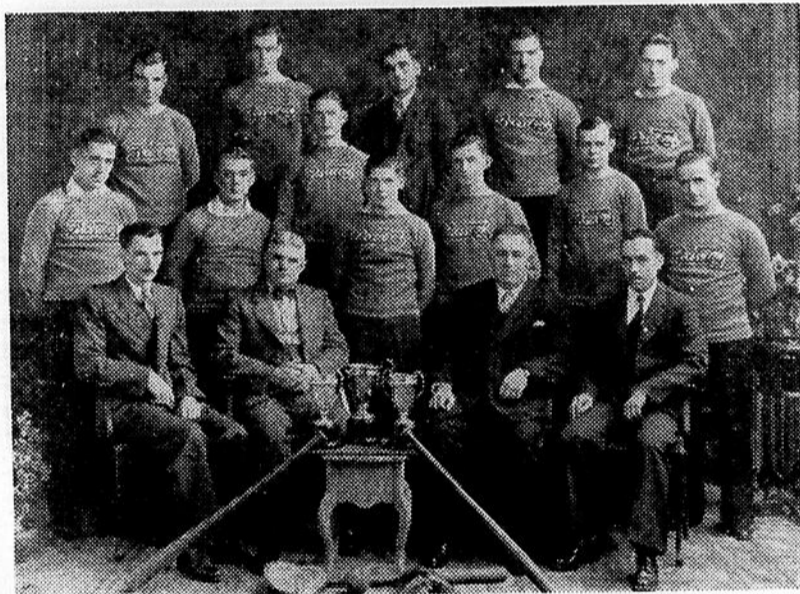
M. A. Brien, de Montréal; Son Honneur le maire de Beauharnois, M. Hormisdas Roy; M. Joseph Primeau, de Valleyfield; M. Robert Sauvé, de Valleyfield, et M. Arthur W. Sullivan, candidat du parti progressiste-conservateur aux dernières élections fédérales dans la circonscription électorale Beauharnois-Laprairie. Il pourrait y avoir d'autres noms ajoutés à cette liste et dans un tel cas ils seront connus en fin de semaine prochaine.

chiffres anniversaires ornait une table bien garnie.

Après toutes ces marques d'amitié M. et Mme Loïselle remercient bien sincèrement tous ceux qui leur ont organisé cette belle fête dont ils conserveront un souvenir inoubliable.

Les personnes présentes étaient: M. et Mme Joseph David Loïselle et trois de leurs enfants: Thérèse, Bruno et Bertrand, MM. et Mmes Ernest Loïselle et Oscar Deschamps de Montréal, M. Ovilla Loïselle et ses enfants Rhéa et Robert, MM. et Mmes Jean-Denis Dandurand, Georges Leduc, Réal Loïselle, Armen Leduc, Patrick Sunstrum, Lionel Leduc, Roland Leduc, Xavier Leduc, père, Xaxier Leduc, fils, Ovilla Brisson, Roméo Rochon, M. et Mme Wilfrid Brazeau et leurs filles Lucie et Estelle, accompagnée de M. Jean-Claude Dupuis, M. et Mme Mendoza Leduc et leur fille Lorraine, M. et Mme Josephat Benoit et leurs enfants Denise et Adrien, M. et Mme Napoléon Leduc et leur fille Rhéa, M. et Mme Dominique Jolicoeur et leurs enfants Gérard, Lisé, Claude, Marie et Marcelle, M. et Mme Albert Loïselle et leur fils Aimé, M. et Mme Théogène Loïselle et leur fils André, Mme veuve Exina Leduc, Mlles Orilda et Laurette Leduc ainsi que les enfants de M. et Mme Domina Loïselle, Yvette accompagnée de M. René Leblanc, Hubert, Rachelle, Gabrielle, Suzanne, Philippe, Raymond, Colette, Diane et Réjeanne (Mme Jean-Marie Dumouchel).

L'EQUIPE PEPSI REVIENDRA AU JEU



Voici l'équipe Pepsi, édition 1938, alors qu'elle remporta le championnat de la ligue Southwestern à Valleyfield. Ce sont assis: M. EUGENE RICHER, feu M. OSCAR McSWEEN, M. DELPHA SAUVE, alors député de Beauharnois, M. EDDY PILON, gérant. De gauche à droite, première rangée: JEAN-PAUL LAPLANTE, CHARLES RAPIN, RENE BOUGIE, HILAIRE SEGUIN, LUCIEN BEAUCHAMP, maintenant prêtre et professeur au Séminaire de Valleyfield, GEORGES LAPLANTE et RENE LATOUR. Dernière rangée de gauche à droite: VICTOR LATOUR, ROGER MARCIL, DONALDO MARTIN, ROLLAND LATOUR et GEORGES LAPLANTE. Cette même équipe, moins monsieur l'abbé Beauchamp, rencontrera le club Beauharnois de la ligue Industrielle de Valleyfield, le 19 septembre prochain, au Parc Sauvé. — (Photo E. Gendron).

Obédiences chez les FF. du Sacré-Coeur

Au séminaire de Valleyfield

Voici la liste partielle des obédiences de l'année 1948-49 pour les supérieurs des différentes maisons des RR. FF. du Sacré-Coeur dans la province de Granby dirigée par le R.F. Gaetan, provincial.

Conseillers provinciaux: RR. FF. Lucius, Viateur, Stanislas, Cyprien; secrétaire provincial: R.F. Hyacinthe; économiste provincial: R.F. Rosaire; direction des études: R. F. Stanislas; directeur du comité des livres: R.F. Marcel; directeur du bureau d'orientation: R.F. Gédéon; principal de l'école normale: R. F. Cyprien, vice-postulateur de la cause du T. H. F. Polycarpe: R. F. Alfred; Acton-Vale: R. F. Jos. Armand, dir.; Les Cèdres: école Rémillard; R.F. Samuel; orphelinat agricole: R.F. Pamphile; Valleyfield: Séminaire: R.F. Elphégius; N.-Salaberry: R.F. Ls-Charles; S.-Polycarpe: R.F. Clovis; Vaudreuil: R.F. Nazaire.

Noces d'argent de M. et Mme Dom. Loïselle

Fête à la demeure des jubilaires

Dimanche le 5 septembre 1948 M. et Mme Domina Loïselle étaient l'objet d'une fête surprise à l'occasion de leur vingt-cinquième anniversaire de mariage.

Les enfants des jubilaires et leurs parents et amis s'étaient donné rendez-vous dans le plus grand secret, et, pour mieux réussir l'imprévu M. et Mme Loïselle avaient été retenus dans un camp d'été jusqu'à l'heure où l'on vint les inviter à se rendre à leur domicile.

A leur grande surprise, ils furent accueillis chez eux avec des exclamations et des cris de joie.

Tout avait été prévu, et leur maison même paraissait plus hospitalière et revêtait un air de fête.

Mlle Gabrielle Loïselle, fille des jubilaires lut l'adresse de circonstance et une magnifique coutellerie leur fut offerte.

Un excellent réveillon fut servi grâce aux talents des organisatrices de cette fête. Un superbe gâteau décoré de feuilles argentées et de

Les Nouvelles en raccourci

suite de la page 3 de production en série. On ne peut fabriquer d'avance des communications ni les entreposer en prévision des besoins."

Le service téléphonique va mieux à Valleyfield depuis quelques semaines.

Nouveau bureau

Le nouveau bureau de direction de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield est à l'oeuvre depuis lundi soir dernier à la suite de la dernière assemblée présidée par le président sortant de charge, M. Robert Sauvé. Il nous fait donc plaisir de souhaiter nos meilleurs vœux de succès au Dr. L. P. Brisson, président de la Chambre Cadette locale pour 1948-49, ainsi que ses directeurs et collaborateurs.

Un peu de tout

A Valleyfield depuis quelques jours on parle de: baseball, balle-molle, tennis, quilles et hockey. Les prochains mois sont aux quilles et surtout au hockey.

Au Congrès des Bleus à Ottawa

Le parti progressiste-conservateur se réunira à Ottawa à la fin du mois dans le but de choisir un successeur à l'hon. John Bracken,

démisionnaire. De Valleyfield et de Beauharnois on remarquera la présence de Son Honneur le maire Hormisdas Roy, de Beauharnois, MM. Joseph Primeau, Arthur Sullivan, Robert Sauvé et autres.

Jeune de 85 ans

Il nous fait plaisir de souhaiter bonne chance à notre confrère de Huntingdon, le Huntingdon Gleaner, qui célèbre cette semaine son 85e anniversaire de fondation.

A Beauharnois

Les activités sont nombreuses dans tous les départements à Beauharnois depuis quelque temps. Il n'y a pas de chômage, ou à peu près pas, et tout laisse prévoir que les travaux de construction qui se poursuivent par l'Hydro-Québec et la Dominion Alkali continueront de donner plus de prestige et d'importance à cette deuxième plus importante ville du comté de Beauharnois qui progresse et se développe rapidement depuis quelques années.

En congrès à Murray Bay

L'Association Canadienne des Meuniers se réunissait à Murray Bay en fin de semaine dernière à l'occasion de son congrès annuel. De Valleyfield on remarquait MM. Emmons McDonald et J. Lionel Robb Limited, meuniers avantageusement connus partout au pays.

Grandes journées sportives organisées par le Club de Raquettes Jacques-Cartier Inc.

Les 25 et 26 septembre prochains au Parc Sauvé — Grande course de 5 milles avec Gérard Coté comme étoile — Joutes de balle-molle — Courses et attractions pour les enfants — Les activités du club de Raquette Jacques-Cartier Inc.

C'est dimanche prochain à trois heures qu'aura lieu l'un des événements sportifs les plus intéressants à Valleyfield cette saison. Le club Jacques-Cartier Inc. a organisé une grande course de 5 milles pour le championnat de la province de Québec.

Gérard Coté, la grande étoile internationale qui nous a représentés aux Jeux Olympiques et qui se classait quatrième la semaine dernière dans le grand marathon de New-York, sera au nombre des plus dangereux partants. Coté aura une dizaine d'autres bons coureurs comme adversaires dont les étoiles locales Gérard Proulx qui remporta le marathon en raquette de Ottawa l'hiver dernier et Armand Perreault, l'un des meilleurs coureurs que la province ait produit depuis une décade.

Cette grande course de 5 milles sera le clou de deux grandes journées sportives au cours de laquelle de nombreuses activités se dérouleront. Le tout débutera par une soirée intime au Club Touriste le samedi soir, 25 septembre. Le lendemain après-midi, il y aura plusieurs joutes de balle-molle dont une entre deux clubs de jeunes filles de Montréal. Cette joute mettra aux prises des jeunes japonaises et de jeunes noires. Ces deux clubs sont une des grandes attractions dans le domaine de la balle-molle à Montréal.

Il y aura également joute entre les porte-couleurs du club de Raquette Jacques-Cartier et ceux du club Laurier Inc. de Montréal. Deux clubs de filles du Moco se recontront également au cours de cette après-midi. Les enfants sont particulièrement invités à se rendre nombreux au Parc Sauvé où il y aura courses et attractions diverses pour eux.

Les jeunes gens qui aimeraient faire partie du club de Raquette Jacques-Cartier Inc. pourront payer leur contribution lors de la prochaine assemblée générale qui aura

lieu lundi prochain au club Touriste.

Les jeunes gens désireux de jouer au bowling, au hockey et au balais pourront communiquer avec MM D. Provost, A. Martin et Jack Jourdain lors de l'assemblée générale qui aura lieu le 20 septembre prochain.

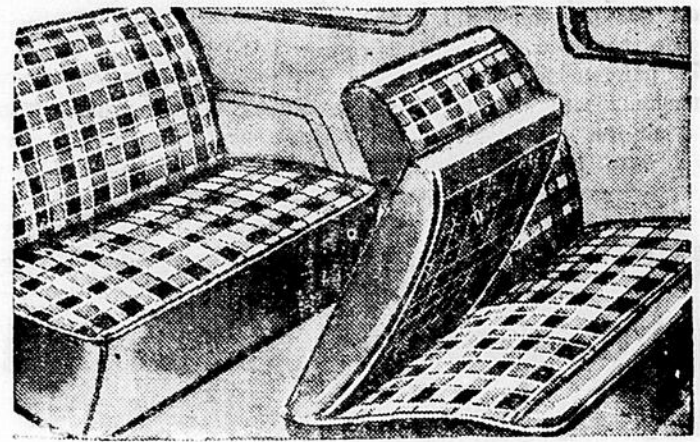
Un seul accident d'autos

La semaine dernière

Samedi dernier à l'intersection des rues Chaussées et Dufferin est survenu le seul accident de la semaine. Deux automobiles dont l'une appartient à M. Bruno Melloche et l'autre à M. Normand L'Espérance se sont légèrement frappées alors qu'ils se rencontraient à l'intersection des rues mentionnées plus haut.

Personne ne fut blessé et les dommages furent très minimes.

COUVERTURES POUR SIEGES D'AUTO



Notre magasin vous offre tout ce qu'il y a de plus nouveau en fait de couvertures pour sièges d'auto. Elles sont confectionnées individuellement d'après les patrons Master de manière à s'ajuster à chaque auto.

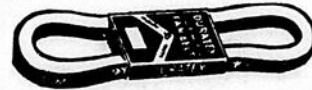
ROYAL INSULTEX de très belle qualité, tissée avec du fibre et fini en cuir, coutures lisérées rouges, de longue durée. Ensemble pour les sièges avant, \$6.60; pour les sièges arrière \$11.70.

PLASTI-PLAID joli "tartan-plaid" avec patrons en fibre finis d'une large ceinture de cuir très protectrice. Ensemble pour les sièges avant \$7.50; pour les sièges arrière \$14.25.

OXFORD GABARDINE de très bonne qualité et de couleur maron avec lisères gris-argent. Ensemble pour les sièges avant \$7.55. Ensemble pour les sièges avant et arrière \$13.25.

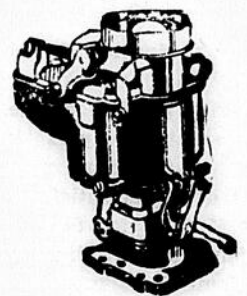
COUVERTURES POUR SIEGES EN FIBRE

Ces couvertures sont très économiques et elles ont une très belle apparence. Elles sont disponibles pour la plupart des autos à un prix réduit qui vous épargnera plusieurs dollars \$9.95.



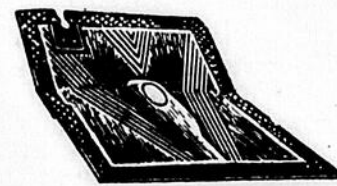
Courroies d'évantai

Pour la plupart des autos Chevrolet, 75c à 95c. Pour la plupart des Dodge, Plymouth, Chrysler, Buick, Ford V-8, etc, 73c à \$1.75.



Carburateur Moto-Master

Si votre carburateur fait défaut remplacez-le par un Moto-Master.



Tapis pour le plancher

Ces tapis sont des plus durables et ils sont confectionnés avec le meilleur caoutchouc. D'entretien facile, ils ont une belle apparence. Ils s'adaptent à la plupart des autos, \$3.25 à \$4.40.

Pour Ford 4 cyl. \$ 6.45
Pour Ford V-8 11.98
Pour Chevrolet 29-31 . 8.65
Pour Chevrolet 32-47 . 11.98
Pour Plymouth 33-42 . 12.98
Pour les autres autos 13.50

VUES ANIMEES

— à — STE - BARBE

VENDREDI SOIR à 8.30 heures

— à —
la salle paroissiale
PROGRAMME DE TROIS HEURES
Trois films comiques
Comédie

"No Indians Please"

avec LOU COSTELLO et BOB ABBOTT et

"La Forteresse"

avec nos acteurs de la radio: Paul Dupuis, Nicole Germain, Jacques Auger, Ovila Légaré.

ADMISSION: 40 sous

Les chevaux de courses de Valleyf'd couraient à Montréal au cours de la fin de semaine

Nell Grattan à M. G.-A. Blanchard fut celui qui fit le mieux — Peter Patch et Irene Scott participaient à un Free-For-All — Il y aurait un autre meeting de course sous harnais à Valleyfield

Les propriétaires de chevaux trotteurs de Valleyfield et des environs avaient fait transporter leurs chevaux à la piste du bout de l'île

Que ce soit un

VOYAGE

d'affaires ou d'agrément
Que ce soit

par CHEMIN DE FER
par BATEAU ou
par AVION

nous sommes toujours à votre entière disposition pour renseignements itinéraires et réserve de places.

W. - J. Shannon, Agent
52, rue St-Jean-Baptiste
VALLEYFIELD, P.Q.

Pacifique Canadien

en fin de semaine.

Ainsi, Peter Patch à M. Arthur Vinet et Irene Scott à M. Adrien Cholette participèrent à un Free-For-All Jr pour une bourse de \$300.00. Peter Patch se classa 5-3-4 et Irene Scott 4-5-5 alors que la première épreuve fut de trois-quarts de mille et que les deux autres furent de un mille et un seizième. Le temps fut de 1.35 — 2.21 et 2.22. Dans la classe classifiée "B", Miss Volo Rippel à M. Eugène Leboeuf de Beauharnois se classa 2-8-8 en 2.15. Miss Caretaker à M. A. Vinet ainsi que Reney Volo à M. Josephat Amyot de Valleyfield fit du beau travail en réussissant à se classer 2-4-6 alors qu'il y avait 12 partants dans sa classe. Victory Dillon à M. Médard Leduc également de Valleyfield ne put faire mieux que 6-8-8.

S'il faut en croire la déclaration de l'un des trois directeurs du Club de Courses et Sports de Valleyfield, un autre programme de courses sous harnais serait présenté bientôt

Un citoyen qui manque depuis juin

M. Roger Robidoux de Châteauguay

M. Roger Robidoux, de Châteauguay, est porté disparu depuis le 19 juin dernier. Il est père de cinq enfants, dont l'aîné a neuf ans.

Le disparu est âgé de 32 ans, mesure 5'6", pèse environ 125 livres. Il est châtain, a le teint brun, les yeux noirs.

Au moment de sa disparition, il portait un complet noir et des souliers bruns.

Il porte au cou un disque d'identité de l'armée, inscrit au matricule 907602.

Tout renseignement peut être téléphoné au chef Henri Dorais, de Châteauguay-Village, téléphone 88.

sur la piste locale.

Il est possible que ce meeting se déroule au cours de l'après-midi du dernier dimanche de septembre. Les organisateurs voudraient ainsi terminer la présente saison en offrant un programme de choix qui réunirait des chevaux puissants et fort rapide.

CIC
CANADIAN TIRE CORP'N
ASSOCIATE STORE

The SIGN of SERVICE

29 NICHOLSON ST.
Valleyfield, Que.

Phone 1235
Valleyfield Auto Supply

Améliorations nombreuses à l'aréna

Les chambres des joueurs au sous-sol de l'Aréna — Une amélioration considérable pour les spectateurs et les joueurs — Les éventails électriques — Peinture, loge des journalistes, etc

Comme nous l'annoncions il y a deux semaines, les Braves de Valleyfield et le club visiteur auront dorénavant des chambres très agréables pour revêtir leur uniforme. Les propriétaires de l'Aréna de Valleyfield procèdent actuellement à la finition des deux grandes chambres des joueurs qui sont situées sous une partie des sections A, B, et C, à gauche, en entrant à l'Aréna.

De ces deux grandes chambres les joueurs pourront se rendre sur la glace sans craindre l'interférence des spectateurs comme la chose se fait au cours des années dernières. Les arbitres auront aussi une section spéciale sous cette partie de l'Aréna de Valleyfield.

Pigeon & Frères constructions ont commencé les travaux de démolition en fin de semaine dernière et les électriciens, Adélarde Lecompte et ses hommes, espèrent terminer leurs travaux ces jours-ci. Le tout sera fort probablement achevé lundi soir.

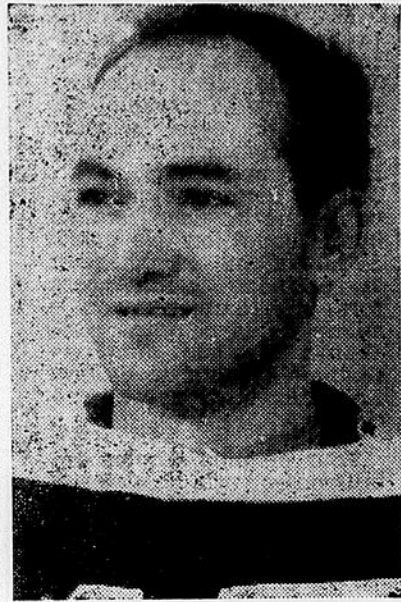
La bande sera, cette année, entourée d'une planche additionnelle pour couvrir les trous et autres dégâts causés par les patineurs qui se reposent fréquemment à cet endroit au lieu des sièges. Les coups de patins frappés sur ces planches ont causé des trous à plusieurs endroits et on les répare pour ne pas causer d'accidents.

On installera aussi au cours du mois de septembre quatre éventails électriques qui seront utilisés régulièrement au cours des mois d'hiver dans le but de réchauffer le plus possible l'aréna de Valleyfield.

D'autres améliorations sensibles ont été apportées à l'Aréna de Valleyfield au cours de la dernière semaine dans le but de donner plus de satisfaction et confort aux nombreux spectateurs qui assistent aux nombreux événements qui se déroulent à l'Aréna de Valleyfield au cours des mois d'hiver.

La loge des journalistes sera probablement transportée à l'entrée de l'aréna si la chose est possible.

AVEC LES BRAVES



JACKIE SCHMIDT, ailier droit des Braves de Valleyfield, qui a signé son contrat avec l'équipe locale pour la prochaine saison de hockey. Schmidt habite définitivement Valleyfield depuis quelques mois.

gent, M. Péon, J. Boyer, M. Mathieu, C. Chartrand, F. Chartrand, M. Bourgoin, L. Lefebvre, V. Bertrand, A. Reach, E. Charlebois, R. Charlebois, Z. Daoust, D. Laurin, G. Vinet, Adrien Charette, F. Leduc, W. Léger, H. Micher, A. Boyer, M. Daoust, J. Sauvé, A. Boer, G. Miron, P. Demers, R. Deschamps, A. Daoust, A. Leduc, Roger Massey, J. Leduc, J. L. Haineault, J. Whate, R. Paiement, L. Charbonneau, E. Turbide, Pauline Charette, Rita Charette, Lucille Charette.

Témoignages de sympathie

Mme Paul Lajoie, M. et Mme H. Dion, M. et Mme Raoul Allard, M. Gédéon Deschamps, M. Germain Rhéaume, M. et Mme Paul Grenier, Claudette Grenier, M. et Mme Arthur Thibert, Mlle L. Péloquin, M. N. Couvier, M. et Mme Ovide Couvier, Cora Charette, Maurice Massey, M. Edmond Mercier, Mme Réal Martin, Mme A. Blouin, Mme C. Roy, M. et Mme H. Galvin, Paul Galvin, Hormisdas Roy, M. Armand Corriveau, Lucien Trudel, MM et Mmes Armand Thibert, Hervé Thibert, Roger Thibert, Jean Paul Houle, Arthur Caron, MM et Mmes Desrochers, Antonio Pagé, Turner, Camille Legault, Jean Roch, Jean Rémi Plouffe, Chevalliers de Colomb, Conseil 2907, Beauharnois, M. Berthe Lauzon, M. et Mme A. Prigent, M. et Mme A. Basinet, M. Augustin Arsenaud, Jean Jacques Charland, Madeleine Paquette, M. et Mme Léopold Landry, Mme Roland Beaulieu, Jos. Auger, Claire Auger, Mme Hervé Leduc, A. Boyer, Georges Leduc, M. et Mme Paul Leduc, M. Rosaire Thibert, Gédéon Leduc, Géraud Gendron, Mme Charles Burgny, M. et Mme Robert Lanteigne, Mme Orphir Montpetit, Mme Arthur Haineault, M. et Mme Léo Haineault, Mlle Claire Pilon, M. et Mme Urgel Vinet, Déroit, Mich., Aurèle Vinet, Déroit, Mich., Gilles Payette, Zéphirin Vinet, Mackayville, M. et Mme Raoul Paiement, Louis Montpetit, M. et Mme Avila Jetté, M. et Mme Albert Langlois, Mme Ernest Robert, M. et Mme L. Trudel, Mme Albert Bourdeau, Médard Daoust, Fernand Robert, M. et Mme Adrien Levéque, Mme Orphir Giroux, Mme Ernest Cyr, M. et Mme G. Price, M. et Mme Hervé Daoust, Mme Domina Hébert, M. Antoine Dupuis, Ovide Daoust, Arthur Vinet, Syracuse, N.-Y., L. Paquette, Joseph Ménard, Arthur Leduc, M. Zéphirin Daoust, Romain Vinet, R. M. Gowen, M. et Mme Maurice Bourgoin, Mme Uldège Julin, M. Sylvio Vinet, M. Ubald Major, M. Roméo Lecompte, Mme Edouard Boisvert, P. Leduc,

La chronique du

CLUB NAUTIQUE

de Valleyfield

Vraiment les régates de Valleyfield ont une renommée lointaine. Tout dernièrement l'envoyé spécial du Petit Journal de Montréal, aux régates du Gold Cup Race à Detroit donnait un compte rendu de cette course et pour terminer son article le reporter disait que Guy Lombardo lui avait assuré qu'il assisterait aux fameuses régates de Valleyfield l'an prochain.

Ces jours derniers, le commodore du Club Nautique de Valleyfield, Dr. Armand Clairmont, se rendait à Toronto pour assister aux régates de Toronto, lors de l'exposition de cette ville. Quelle ne fut pas sa surprise de voir Robert Schelling et son épouse portant fièrement l'écusson du Club Nautique de Valleyfield sur leur costume. De plus, les coureurs à ces régates ont demandé au Dr. Armand Clairmont d'avoir une provision de ces écussons car ils lui dirent que lors des prochaines régates de Valleyfield, ils voulaient tous en avoir une. Disons en passant que le dessin de cet écusson fut fait par un des nôtres, un étudiant aux Beaux-Arts, M. Pierre Dionne, fils du Dr. R. Dionne. Les dirigeants des régates de Toronto firent un accueil chaleureux à notre commodore et l'invitèrent même au stand des juges où il n'y avait place pour environ

seulement une dizaine de personnes.

Tout dernièrement, le Club Nautique de Valleyfield recevait une invitation pour assister à des régates à Needles, Californie.

Toutefois avant de commencer l'organisation des régates de Valleyfield de 1949, les membres du club nautique de Valleyfield feront certainement une organisation quelconque pour aider à boucler le budget des régates de 1949, car vous n'êtes pas sans savoir que cette année nos régates se terminèrent par un déficit et dire que les membres de cette vaste organisation ont l'espérance de construire un club-house... Il faudra certainement que le public apporte son appui. C'est bien beau de dire que nous avons les plus grandes régates à Valleyfield, mais c'est bien plus beau quand toute la population apporte sa part. Nous pouvons citer l'exemple de villes avec une population beaucoup plus petite que la nôtre et qui cependant font des merveilles lorsqu'il s'agit de développer leur ville. Il manque un peu d'esprit civique chez nous. Regardons chez nos voisins, à Malone qui n'a que 11,000 de population. L'on est actuellement à construire un centre récréatif de \$150,000.00... mais tout le monde met main à la roue.

M. et Mme Marcel Bilodeau, M. et Mme Lucien Leduc, M. et Mme Elzéar Daoust, Wilfrid Primeau, M. Réjeanne Primeau, Anita Primeau, Edgar Primeau, M. Onésiphore Daoust, M. Paul Sauvé, M. Roland Lecavallier, Arthur Vinet.

Remerciements

La famille Ubald Charette re-

mercie bien sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie à l'occasion de la mort de Mme Ubald Charette, soit par offrandes de messes, tributs floraux, bouquets spirituels, télégrammes, soit par sympathies, visites ou assistance aux funérailles.

Imposantes funérailles...

suite de la page 2

M. et Mme Rousseau, Mme Madeleine Leblanc, M. et Mme C. E. Rivard, Emile, Suzanne, et Michel Lemay, M. et Mme L. St-Germain, Mme Octave Neault, J. J. Lafontaine, Dr et Mme H. A. Houle, Association Athlétique Ste-Gertrude, Gordon Morel, M. et Mme Léo Charette, La Chambre de Commerce de Montréal Nord, Famille E. Dandurand, M. et Mme D. Primeau, Tougas & Nicholson, Famille J. A. Poirier, Roméo Desilet, M. et Mme Philippe Laberge, Affiliation Triennale à l'Oeuvre de Terre-Sainte.

M. et Mme Maurice Mathieu, Mme Albert Mathieu, Mme Eugène Mathieu.

Tributs floraux

Ses enfants et petits enfants, M. et Mme Irénée Trudel, M. et Mme Arthur Trudel, Mme Donat Trudel, M. et Mme Robert McKenzie, M. Paul Lamoureux, M. J. A. Pinsonneault, C. E. Montpetit, Ltée, M. et Mme A. Corbell, L. Beaudry, C. Legault, D. Pagé, O. Desrochers, L. Turner, J. N. Marchand, Ovide Couvier, W. Leduc et ses enfants, Ludovic Montpetit, Laurent Desilet, Roméo Lalonde, Mme E. Vernette, Paul Rochon, Ed. Charlebois, Jean Paul Massey, Famille A. Létourneau, W. F. Richard et familles Couvier et J. R. Gingras, J. A. Haineault, Département des linemas Beauharnois, Power, René Ratto, Gordon Kerby, Gérard Ban-

ville. Assistaient aux funérailles

M. et Mme L. Gagnier, H. Haineault, O. Leboeuf, A. Marleau, B. Montpetit, M. Brault, G. Castonguay, R. Allard, A. Lauzon, F. Haineault, J. Haineault, V. Major, O. Leduc, M. Sauvé, H. Dion, H. Trudel, A. Haineault, J. Trudel, R. Haineault, G. Gendron, A. Letourneau, L. Fortier, A. Charette, H. Charette, G. Charette, M. Montpetit, G. Trudel, O. Charette, W. Leduc, M. Mathieu, A. Péladeau, B. Tessier, F. Massey, M. Bourgoin, R. Lecavallier, O. Vinet, B. Couillard, G. Dickner, G. Leduc, L. Gougeon, O. Lamoureux, O. Dorais, I. Vinet, R. Daoust, V. Vinet, A. Haineault, E. Cyr, Yvon Charette, H. Mercier, O. Lauzon, L. Brunet, M. Lafontaine, T. Lafontaine, Y. Brasseau, P. E. Rolland, E. Byette, J. G. Goyette, Gilles Sauvé, J. P. Massey, E. Gendron, L. Poissant, M. Laliberté, L. Lefebvre, L. Fortier, M. Brunet, R. Léger, R. Plamondon, S. Bédard, E. Legault, W. Leduc, A. Bourdeau, Luc Fortier, L. Poirier, L. Trudel, R. Mackenzie, J. Théorêt, O. Montpetit, P. Poirier, E. Robert, P. Chaust, R. Charette, T. Leboeuf, C. Charette, A. Vinet, O. Vinet, O. Montpetit, O. Giroux, A. Vinet, A. Haineault, R. Montpetit, O. Massey, S. Vinet, Luc Leduc, H. Dion, J. B. Masse, J. A. Dorais, L. Bourgie, A. Thibert, E. Bourbonnais, L. Gagné, A. Gendron, F. Pré-

Buvez un Pepsi

... aujourd'hui et souvent tous les jours. Il constitue un véritable régal en tout temps. La saveur piquante et délicieuse de Pepsi fait mieux que tromper votre soif, elle la satisfait parfaitement. Quand vous avez soif, buvez un Pepsi.



"Pepsi-Cola" et "Pepsi" sont les marques enregistrées au Canada de Pepsi-Cola Company of Canada, Limited.

Soyez forts

SI VOUS SOUFFREZ DE: FAIBLESSE, COURBATURES, NERVOUSITÉ, ÉPUISEMENT, FATIGUE HABITUELLE, MANQUE D'APPÉTIT...

PRENEZ LES PILULES MORO

1546 ST-DENIS, MONTRÉAL 19

ATTENTION !!!

pour un

SPAGHETTI ITALIEN

RENDEZ-VOUS AU

RESTAURANT "Chez Albert"

- Service au comptoir
- Menu varié
- Service à table
- Repas léger
- Fontaine
- Restaurant moderne

Albert Philie, prop.
103, rue du Marché VALLEYFIELD, P.Q. Téléphone 905

Les passes de saison du Valleyfield Junior sont actuellement en vente

On pourra assister à 27 joutes pour la somme de \$15.00 — Nos jeunes talents locaux méritent d'être encouragés

La direction du club de hockey Valleyfield Junior lance actuellement une grande campagne à travers toute la ville et la région pour la vente des passes de saison. Comme on l'annonçait la semaine dernière, l'instructeur Eddy Cadieux est à la recherche de jeunes talents et il n'y a aucun doute que les amateurs assisteront à du beau hockey junior cette saison.

Tous les sportifs de Valleyfield sont donc invités à supporter notre club junior en achetant immédiatement une passe de saison qui leur permettra d'assister à 27 joutes de hockey pour la modique somme de \$15.00. Ce montant représente 55 sous par joute au lieu de 75, qui sera le prix régulier d'un siège réservé durant la saison. Le détenteur d'une passe de saison économise donc par le fait même la somme de \$5.25 au cours de l'année étant donné que 27 joutes à 75 sous donnent exactement le montant de

\$20.25.

Les amateurs tout en encourageant le Valleyfield Junior à développer nos jeunes talents locaux, verront à l'oeuvre des équipes venant de tous les coins de la province. Comme on sait il y aura dix équipes dans le circuit cette année. Il y aura des équipes de Victoriaville, St-Hyacinthe, Trois-Rivières, Québec ainsi que plusieurs de Montréal.

Que tous les sportifs encouragent donc les efforts de la direction de notre club junior local en achetant une passe dès cette semaine. Plus le nombre de passes vendues sera élevé, plus les officiels du club réaliseront que la population sportive de Valleyfield désire un club junior. Il n'est pas nécessaire de dire que l'instructeur Eddy Cadieux fait l'impossible pour organiser une équipe qui pourra rivaliser avec les meilleurs clubs du circuit Alphonse Therrien.

Le patinage commencera vers la fin de la semaine prochaine à Valleyfield

M. Georges Filiatrault, préposé au système de réfrigération à l'Aréna de Valleyfield, fera démarrer le système électrique dès samedi de cette semaine afin de commencer à faire la glace artificielle.

Il est donc plus que probable que la glace sera en bonne condition dès mardi de la semaine prochaine et le patinage commencera fort probablement vers le milieu de la semaine prochaine. Il y aura donc patinage à l'Aréna de Valleyfield dès la semaine prochaine.

Pour de plus amples détails on est prié de s'adresser à l'Aréna de Valleyfield, téléphone 44

clôturait la saison de balle-molle chez les Chevaliers.

Les Blancs alignaient les joueurs suivants: P. E. Payant, gérant; P. E. St-Onge, lanceur; Hubert Leblanc, receveur; Roma Derepentigny, 1er but; Gabriel Martin, 2e but; Alcide Loïselle, arrêt-court; Gérard Brunet, 3e but; Antoine Brault, champ gauche; Jos Blanchette, champ centre; Alfred Lemieux, champ droit.

Pour les Rouges on remarquait: Honoré Quenneville, lanceur; Yvan Dumouchel, lanceur; Albert Boyer, receveur; Raphael Durocher, 1er but; Almanzor Banville, 2e but; Paul Laniel, arrêt-court; Louis Sicotte, 3e but; Rolland Bériault, champ gauche; Jacques Corbell, champ centre; Jean Paul Derepentigny, champ droit; et Lionel Leclair, substitut.

Les Blancs remportent le championnat de la Ligue des Chev. de Colomb dimanche

Dimanche dernier, avait lieu au terrain de l'exposition la cinquième partie de balle-molle de la série finale qui décidait du championnat de la Ligue des Chevaliers de Colomb de Valleyfield. Les deux équipes aux prises étaient les Blancs de Paul Payant et les Rouges de Rolland Bériault et de Raphael Durocher. M. Gratien Groulx, donateur du trophée, emblème du championnat, lança la première balle alors que M. Oscar Sicotte Député Grand Chevalier, était receveur et M. Rosario Rousseau, ancien Grand Chevalier, au bâton.

Cette joute fut des plus contestées et il faut dire que les lanceurs des deux équipes, St-Onge et Honoré Quenneville, firent du magnifique travail. Cependant les Rouges durent baisser pavillon devant les

Blancs qui l'emportèrent au score de 15 à 12. Une très nombreuse assistance assistait à cette joute qui

On fête son 40ième anniversaire

M. Hercule Chatel, héros d'une fête intime

Dimanche dernier, M. Hercule Chatel, hôtelier très bien connu à Valleyfield, était le héros d'une très belle fête intime à l'occasion de son 40ième anniversaire de naissance.

Un très grand nombre de parents et d'amis se réunirent pour célébrer cet événement. La fête débuta par la lecture d'une magnifique adresse et M. Chatel reçut comme cadeau un belle montre bracelet, don de ses parents, amis, ainsi qu'un magnifique bracelet en or, don de M. Laniel.

Un excellent goûter fut servi et tous les invités furent des plus enchantés de cette belle fête.

Réorganisation de la direction des Braves de Valleyfield avec un comité de vingt membres ici

Importante assemblée tenue à l'Hôtel Balmoral mardi soir dernier

Au cours d'une importante assemblée du bureau de direction des Braves de Valleyfield, tenue mardi soir dernier à l'Hotel Balmoral, Bellerive, sous la présidence de M. Arthur Vinet, président actuel des Braves de Valleyfield Enrg., un comité d'au moins vingt personnes a accepté d'assumer une certaine responsabilité dans le rouage de la prochaine organisation de notre fameuse équipe de hockey.

Au début de la réunion M. Vinet expliqua à l'assistance que les deux propriétaires des Braves, M. Eddie Pigeon et lui-même, ne croyaient pas opportun de mener seuls une aussi importante organisation à l'avenir. C'est pourquoi il désirait le concours d'au moins 20 sportsmen de Valleyfield qui feraient automatiquement partie du bureau de direction et par le fait même assumeraient une partie des responsabilités.

L'assemblée sembla en faveur de cette suggestion et on décida de

faire préparer les documents nécessaires qui seront acceptés et signés au cours d'une autre assemblée qui aura lieu ce soir (jeudi) à 8.30 heures à l'Hotel Balmoral.

On remarquait à l'assemblée de mardi soir: MM. Arthur Vinet, Eddie Pigeon, Sylva Martin, Leahy Lefebvre, Robert Besner, Paul Leduc, Gaspard Crépin, Médard Cousineau, Hormisdas Lahale, Gerry Philbin, Romuald Théorét, Phil Charrette, Thomas Smith, Paul Barbeau, J. C. Lefebvre, Paul Desjean, Delpha Sauvé et autres. Ces personnes ont fort probablement partie du nouveau bureau de direction des Braves de Valleyfield ainsi que MM. Maurice Nicholson, Albert Leblanc, Albert Leduc, Henri Latour, Adrien Cholette, Daniel Lefebvre et autres qui seront approchés aujourd'hui au sujet de cette décision.

Une décision définitive et catégorique quant à cette question sera rendue publique à l'issue de l'assemblée de ce soir.

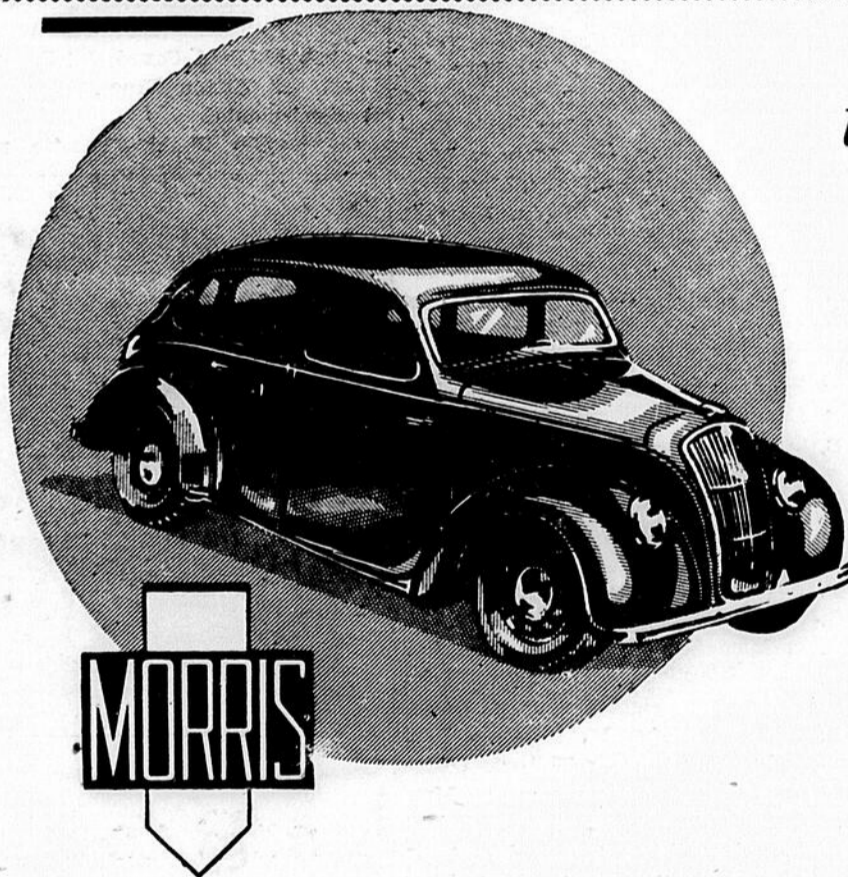
P. J. Brodeur

Optométriste diplômé.

201, Victoria

Téléphone 111

VALLEYFIELD, P.Q.



une auto SANS ÉGALE...

Vous Économisez sur Chaque Mille

La MORRIS offre économie et confort... 35-40 milles au gallon... requiert moins d'huile... se conduit facilement... beaucoup d'espace pour les jambes... Toute MORRIS est construite pour rouler des années plaisamment et à bon marché. Choix de deux modèles pour passagers... vendeurs partout... pas de retard dans le service... prompte livraison.

Demandez à votre vendeur une démonstration, aujourd'hui même.

COMMERCANTS!

Le camion MORRIS est à votre disposition pour un prix minime... l'article par excellence pour l'épicier, le laitier, le cultivateur, etc. Il faut le voir... 40 milles au gallon... moins d'huile... moins de réparations.

MAINTENANT EN MONTRE

VALLEYFIELD SERVICE STATION

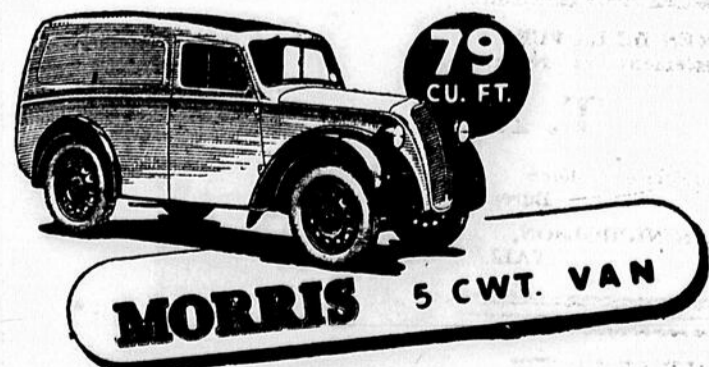
SOUS AGENCE — GARAGE LEDUC & FRERE, HUNTINGDON, TEL. 2166

Service d'entretien MORRIS — Meilleure gazoline à meilleur prix

27, rue Alexandre

VALLEYFIELD, P.Q.

Téléphone 444



BUFFALO A VALLEYFIELD LE 7 OCTOBRE A 8.30 P.M.



Les Bisons de Buffalo, qui font la pluie et le beau temps dans la Ligue Américaine depuis quelques années, joueront une partie d'exhibition à l'Aréna de Valleyfield jeudi soir, le 7 octobre prochain, à 8.30 p.m. contre les Braves de Valleyfield de la Ligue Senior de Hockey. L'alignement des Bisons, au printemps, comprenait, de gauche à droite, dernière rangée: ART CHAPMAN, gérant; SHORTY LALONDE, gardien; MIKE McMAHON, WILF FIELD, LEN HALDERSON, MUNRO McKAY, HAL LAYCOE, ART LESSARD, autrefois de Valleyfield; HAL JACKSON, TOD CAM-

PEAU, autrefois de Valleyfield; JERRY BROWN, PAUL MUNDRICK, LEROY GOLDSWORTHY, instructeur, et STAN IRVINE, entraîneur. Première rangée, de gauche à droite, ART CHAPMAN Jr., mascotte, PAUL BIBEULT, TOMMY COOPER, GEORGE PARGETER, LES HICKEY, DOUG LEWIS, JOE BELL, FREDDY HUNT, LES DOUGLAS, CONNIE DION et MARTY JACKSON, mascotte. On verra la majorité de ces joueurs à Valleyfield le 7 octobre prochain contre les Braves de Valleyfield.

Pierre Bisailon jouera de nouveau pour le Valleyfield Junior cette saison

Il vient de signer sa carte — Il s'est signalé pour l'équipe de baseball de Beauharnois cet été — Le 3e compteur de la ligue l'an dernier

S'il faut en croire les nombreux efforts de l'instructeur Eddy Cadieux, la ville de Valleyfield sera dotée cette saison d'un club de hockey junior vraiment puissant. Dans son engagement, comme instructeur du Valleyfield Junior, Eddy s'est mis à la recherche de jeunes talents dans le domaine du hockey et tout laisse prévoir qu'il saura organiser une formidable équipe qui fera honneur à Valleyfield.

Cette semaine Cadieux a réussi à faire signer une étoile de chez nous dans la personne du jeune Pierre Bisailon. Bisailon a fait une très belle figure pour le Valleyfield Jr l'an dernier alors qu'il s'alignait avec Quesnel et Benoit. Les con-

naisseurs sont bien d'avis que Bisailon connaîtra une meilleure saison cette année.

Pierre n'est âgé que de 18 ans et il sera encore d'âge junior l'an prochain. Il fit ses débuts dans le hockey avec le St-François Xavier il y a deux ans. Cette année plusieurs équipes de Montréal ont fait des offres fort alléchantes à ce jeune joueur local. Mais ce dernier préfère jouer pour une équipe de sa place pour faire honneur à sa ville.

L'an dernier Bisailon a terminé la saison en troisième place chez les compteurs en récoltant 29 francs butts et 40 assists. Son lancer était en plus reconnu comme le plus formidable et le plus précis du circuit



Pierre Bisailon

junior. Cette année il commencera la saison de hockey bien en forme puisque cet été il a évolué au baseball pour le club Beauharnois.

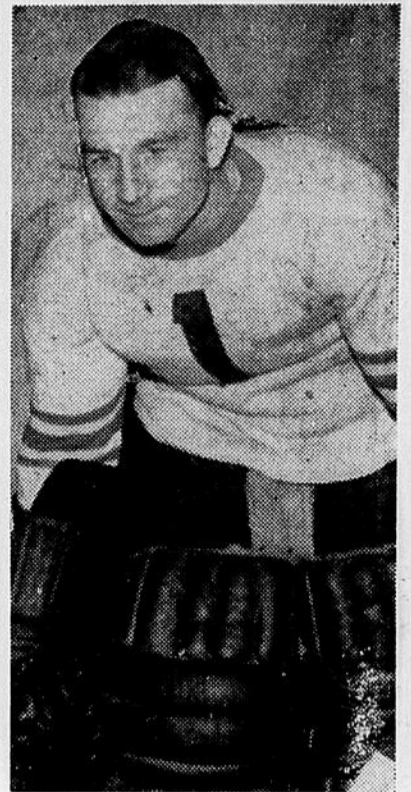
Cette saison estivale a été assez fructueuse pour Pierre étant donné qu'il a fini la saison en tête des frappeurs de son équipe tout en ayant la 3ième meilleure moyenne de la ligue. Il vint au bâton 65 fois pour frapper 26 coups sûrs et finir avec une moyenne de .400. Au cours de deux joutes il fut le lanceur gagnant. Ceci démontre très bien que Pierre Bisailon est un jeune athlète qui ira fort loin dans le hockey s'il reçoit tout l'encouragement nécessaire.

La grande expérience de l'instructeur Eddy Cadieux saura sans aucun doute profiter à Pierre.

La J.O.C.F. en pique-nique au Camp Bosco

Plus de 90 jeunes filles venant de toutes les parties de Valleyfield et qui font partie de la section féminine de la J.O.C. se réunissent dimanche dernier au Camp Bosco pour le pique-nique annuel de cette organisation.

La journée fut très remplie. Il y eut un concours d'amateurs l'après-midi ainsi que prise de photographies et jeux pour toutes. M. le curé Adrien Patenaude et l'abbé Sauvé visitèrent les jeunes filles au cours de l'après-midi également.



CONNIE DION, gardien de buts substitut du BUFFALO, qui viendra à Valleyfield le 7 octobre prochain. Il accompagnera les Bisons de Buffalo qui rencontreront les Braves de Valleyfield dans une joute d'exhibition.

Me René Paré à Bellerive jeudi prochain

Les officiers de la Locale No. 769 de Notre Dame de Bellerive ont l'immense plaisir d'annoncer la venue de Me René Paré, président général de la Société des Artisans.

La Locale aura sa réunion régulière le 23 septembre au sous-sol de l'église de Bellerive. C'est au cours de cette assemblée qu'auront lieu les élections des officiers pour 1948-49.

Me René Paré sera présent à la réunion. Il travaillera avec les Artisans en assistant à une réunion régulière.

Tous les membres sont priés de se faire un devoir d'assister à cette importante assemblée qui devra faire époque dans les annales de la locale et de la paroisse.

Tous les sociétaires se rappelleront de la date du 23 septembre.

Paul St-Amant, Secrétaire-trésorier

maintenant **Tout Frais** chez votre épicier

TP-48-F 57

Pour tous genres de brûleurs à l'huile consultez, sans tarder, **LEO POIRIER** Agent distributeur des brûleurs V-M-P ATELIERS MODERNES Réparage, nettoyage, installation Réparation générale: Moulins à laver, poêles électriques, grille-pain, etc. 521, Dufferin VALLEYFIELD, P.Q. Tél. 1151-W-4

VISITEZ LA... BIJOUTERIE **T. A. Lanier, Enrg.** M. J. Félix Lanier, prop. En vente: les montres LORIE - MERCURY - ELGIN - ROAMER 12, Nicholson, VALLEYFIELD. Tél. -Bij.: 243 Réa.: 834-J

EXAMEN DE LA VUE. Ajustement et réparations de verres. **T. A. LANIEL** Optométriste diplômé - Spécialiste en examen de la vue Bureau de Consultation. 12, RUE NICHOLSON, VALLEYFIELD. Tél. 243

EXAMEN DE LA VUE. Ajustement et réparations de verres Heures de bureau: 9 a.m. à 9 p.m. **LOUISBROUILLETTE, B.A.O** BACHELIER EN OPTOMETRIE de l'Université de Montréal 44, rue Ste-Cécile, VALLEYFIELD Tél. 1577-J

Tirage de la Garde Dollard des Ormeaux

La Garde Dollard des Ormeaux, soucieuse d'atteindre le but qu'elle s'est toujours proposé, c'est-à-dire donner à la jeunesse une formation chrétienne, des amusements sains, vient de nouveau solliciter la générosité de la population. Il ne s'agit cependant pas d'une quête. En effet, c'est par le tirage d'un magnifique frigidaire qu'elle a décidé de subvenir à ses besoins. Donc tout en encourageant une des oeuvres paroissiales les plus efficaces, vous avez la chance de gagner ce morceau si précieux et si indispensable dans chacune de vos cuisines.

Ce frigidaire, don de "Bellerive Radio" est de marque "Général Electric", a une capacité de 7 "pieds cubes". Les billets sont vendus par tous les membres de la Garde au prix de 0.50 le billet, le livret 7 billets pour \$2.00. Grand merci pour votre encouragement.

Plus grand réseau + améliorations constantes = l'abonné reçoit plus, sans payer plus!

DEPUIS vingt ans, les taux du service téléphonique sont restés fondamentalement les mêmes. Et, pourtant, l'utilité pratique et la qualité du service sont incomparablement supérieures de nos jours.

En deux années seulement, nous avons ajouté au réseau 257,000 nouveaux appareils, installé des centaines de tableaux de distribution, et entraîné des milliers de téléphonistes et techniciens, pour étendre, moderniser et perfectionner notre service. Et cela, à une époque où il fallait payer beaucoup plus cher la main-d'oeuvre et les matériaux.

Plus il y a d'appareils et mieux ils fonctionnent, plus l'utilité pratique du téléphone s'accroît: les abonnés reçoivent plus... sans payer plus!

LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA

Les Rangers et Buffalo à Valleyfield

A VALLEYFIELD

CONTRE LES BRAVES



ART LESSARD, solide joueur de défense, qui accompagnera son équipe, les Bisons de Buffalo, qui se rendront à Valleyfield jeudi soir, le 7 octobre prochain, à 8.30 heures, afin de rencontrer les Braves de Valleyfield dans une joute d'exhibition.



JEAN-CLAUDE "TOD" CAMPEAU, qui sera à Valleyfield le 7 octobre prochain lorsque les Bisons de Buffalo rencontreront les Braves de Valleyfield dans une joute d'exhibition.

La vente des billets de saison va bon train depuis quelques jours à Valleyfield

La direction des Braves de Valleyfield, au cours d'une assemblée tenue mardi soir dernier, a déclaré qu'elle était satisfaite de la vente des billets de saison à date. Toutefois, MM. Vinet et Pigeon espèrent que tous ceux qui ont l'intention d'assister aux joutes des Braves au cours de la prochaine saison profiteront de ces belles journées pour faire les réservations nécessaires

afin de ne pas être déçus à la dernière minute.

Il reste encore quelques bons billets pour la saison. On peut les réserver en s'adressant à l'Aréna de Valleyfield, téléphone 44, ou en s'adressant à un des directeurs actifs des Braves de Valleyfield. M. Jacques Lalonde est aussi autorisé à percevoir les montants nécessaires pour la vente des ces passes de saison.

On se souviendra que les premiers arrivés seront les premiers servis et auront par le fait même le choix des meilleurs sièges. Les détenteurs de passes de saison l'an dernier ont à date réservé leurs sièges et ceux qui ne l'ont pas encore fait devront agir cette semaine au plus tard.

ARTHUR W. SULLIVAN
(Successeur de J.-H. Sullivan)

ARPENTEUR - GEOMETRE
Tél. 401
Caxier Postal 124
VALLEYFIELD, P.Q.

COQUERELLES

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

L. - P. BRISSON
Tél. 1023-R
En vous adressant
96, Chemin Larocque.
(2-9-16-23)

UN FOIE ACTIF EST ESSENTIEL

Surveillez votre foie et il vous gardera en santé. Après votre cœur, c'est votre foie qui est le plus important, car il régit la digestion de votre nourriture et l'élimination des déchets, poisons et acides. Lorsque le foie ne fonctionne pas, vous souffrez de constipation, vous perdez votre énergie, vous vous sentez malade. Plusieurs genres d'indigestion, de gaze, d'affection bilieuse et de nervosité ont à leur origine un désordre du foie. Fruit-a-tives—une formule de feu le Dr. Amos Rogers, font l'objet de grandes éloges, à titre de remède pour le foie. Ils suscitent la circulation naturelle de la bile, chassent les acides et les poisons de votre système, renforcent les muscles de l'intestin. Les Fruit-a-tives vous apporteront le bien-être. Des milliers de personnes vantent leurs mérites. Vous ferez de même. Procurez-vous les véritables Fruit-a-tives qui se vendent, avec une garantie d'argent remis.

FRUIT-A-TIVES

L'équipe de New-York avec Buddy O'Connor rencontrera les Braves ici le 3 octobre

Gerry Philbin, instructeur des Braves de Valleyfield, nous apprenait cette semaine que les Bisons de Buffalo, N.-Y., qui sont considérés une des équipes les plus formidables de la Ligue Américaine de Hockey, se rendront à Valleyfield jeudi soir, le 7 octobre prochain, à 8.30 heures afin de rencontrer les Braves de Valleyfield, de la Ligue Senior de Hockey, dans une partie d'exhibition.

Des anciens joueurs

Les amateurs de hockey de Valleyfield, Beauharnois et de la région auront l'occasion de voir plusieurs joueurs qu'ils connaissent très bien lors de cette prochaine visite du Buffalo. On verra sur l'alignement des Bisons les Jean-Claude "Tod" Campeau, Arthur "Art" Lessard, Connie Dion, Paul Bibeault, Hal Laycoe, Wilf Field, Murdo MacKay, Joe Bell, Freddie Hunt, Stan Irvine, Mike McMahon, George Pargeter et autres.

Les Bisons seront dirigés par Art Chapman. D'autres nouveaux venus seront aussi sur l'alignement des Bisons à cette occasion.

Les Rangers de New-York

Comme nous l'annoncions il y a quelques semaines, les Rangers de New-York viendront à Valleyfield dimanche, le 3 octobre prochain, à 2.30 p.m. Les Rangers de la Ligue

Nationale de Hockey possèdent un bel ensemble et il n'y a pas de doute que cette partie d'exhibition contre les Braves de Valleyfield attirera plusieurs milliers d'amateurs de hockey de notre ville et de la région.

Avec New-York

L'alignement des Rangers sera au grand complet à cette occasion. Les amateurs auront donc l'occasion de voir le fameux Buddy O'Connor, meilleur compteur de la Ligue Nationale l'an dernier avec Elmer Lach, Frank Eddolls, Edgar Laprade et autres.

Pour Valleyfield

Pour ces deux joutes d'exhibition les Braves de Valleyfield aligneront leurs meilleurs prospects ainsi que leurs joueurs réguliers. On verra fort probablement sur l'alignement du Valleyfield au cours de ces deux joutes les joueurs: Conny Brown, Jean-Jaul Bisailon, Marcel Bessette, Rosario "Kitoute" Joannette, Guy Leclerc, Alex Barilko, Jean-Paul Jeanneau, Art Legris, Bruce Cameron, Lloyd "Bingo" Ernst, Rolland Boyer, André Corriveau, Jackie Schmidt et autres.

La joute de jeudi, le 7 octobre, commencera à 8.30 heures précises et celle du dimanche, 3 octobre, à 2.30 heures précises.

Pèlerinage au cimetière dimanche

Pour les paroisses Ste-Cécile et St-Esprit

C'est dimanche prochain, le 19 septembre, qu'aura lieu le grand pèlerinage annuel au cimetière pour les paroisses Ste-Cécile et St-Esprit. A cette occasion une cérémonie religieuse se déroulera au cimetière à la mémoire de nos chers disparus. Il y aura salut du très Saint Sacrement ainsi que sermon de circonstance.

Beauharnois

M. et Mme Josaphat Poupart et leur bébé Linda, M. et Mme Léo Poupart de Châteaugay, N.Y., visitaient dimanche dernier, M. et Mme Hector Thibault.

Mme Oscar Banville est partie vendredi dernier, pour Rimouski Est, où elle fera un séjour, en visite chez des parents.

M. René Thibault passa la semaine dernière à Beauharnois, chez ses parents.

Mme Omer Surprenant, St-Isidore, Mme Albert Faubert, M. et Mme Bernardin Surprenant de Beauharnois, sont revenus mercredi dernier, d'un voyage au tour de la Gaspésie.

RETRAITES FERMEES

Villa Sancta Maria, Valleyfield
Soeurs Dominicaines

247, Chemin Larocque, téléphone 625

16 au 19 septembre	.....	Demoiselles
19 au 23 septembre	.....	Dames
23 au 26 septembre	.....	Fiancées
11 au 14 octobre	.....	Dames et demoiselles
18 au 21 octobre	.....	Dames
21 au 24 octobre	.....	Demoiselles
25 au 28 octobre	.....	Dames
29 au 1 novembre	.....	Demoiselles

On est prié de s'inscrire à l'avance
CORDIALE BIENVENUE A TOUTES

Vous avez le RHUME?

Enrayez-le avec le

MINARD

TROMPHE DE LA DOULEUR

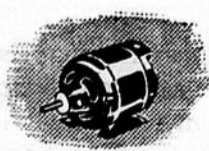
35c

Après simplement aspirer les vapeurs adoucissantes, les éternuements cessent et le soulagement est prompt. Procurez-vous une bouteille aujourd'hui.

17F-46

Songez

à ce que **L'ÉLECTRICITÉ** peut faire pour vous...



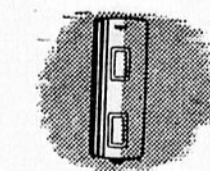
Le moteur électrique consomme peu d'électricité, et cependant il vous aide à faire une foule de travaux, depuis le déchargement du foin jusqu'à la réparation de votre précieux outillage.



La trayeuse électrique allège de la traite de vos vaches; elle est sans danger, hygiénique, économique.



L'éleveuse chauffée à l'électricité n'offre aucun danger d'incendie; elle vous donne plus de poussins, vous laisse plus de temps libre et consomme peu de courant.



Le chauffe-eau électrique et automatique met de l'eau chaude à votre disposition en tous temps et pour un grand nombre de travaux. Il vous ménage du temps et de l'effort. Un coup de pouce au commutateur, et vous obtenez toute l'eau chaude dont vous avez besoin.



Le système d'eau courante rendu automatique par l'électricité vous assure en tous temps une abondante provision d'eau pure et fraîche; il régularise votre approvisionnement et prend très peu d'électricité. Vous n'avez plus d'eau à transporter.

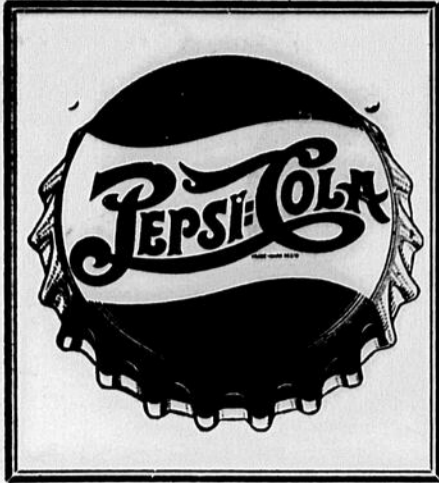


Un éclairage adéquat à vos besoins rend la ferme plus facile, plus sûre et plus agréable. L'éclairage électrique protège votre santé, prolonge vos journées. Et l'éclairage électrique ne revient pas cher...

Pour vivre avec confort—
vivez avec l'ÉLECTRICITÉ

The Shawinigan Water & Power Company

Électricité Produits Chimiques
GÉNIE CIVIL TRANSPORT CONSTRUCTION



LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

VOUS ECONOMISEZ EN VISITANT CHAQUE SEMAINE NOTRE RAYON D'ÉPICERIES ET VIANDES AU SOUS-SOL



TEL. 316 VALLEYFIELD

Au VICTORIA
P. CHARETTE et G. GENDRON, props.
Le restaurant idéal pour un bon repas à toute heure du jour et de la nuit
BAR-B-Q
BIERES et VINS
Cigares - Journaux - Liqueurs
175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD

GRATUITEMENT
Faites examiner vos montres
par
YVES GENDREAU
HORLOGER-BIJOUTIER
24, Jacques Cartier Valleyfield Tél. 1807
REPARATIONS DE TOUTES SORTES
SERVICE GARANTI

Jeudi, le 16 septembre, 1948

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

Page 15

L'entraînement des Braves commencera mercredi

Le Beauharnois aura un fort adversaire à vaincre quand il rencontrera le Pepsi le 19

Joute intéressante dimanche prochain à 11 heures au Parc Sauvé — Kitoute Joannette s'alignera pour le Beauharnois — Voir en première page la photo du club Pepsi de 1938

Alors que la majorité des ligues de balle-molle organisée touche à la fin de leur cédule, voici une joute qui s'annonce pour être des plus intéressantes. Cette partie se déroulera dimanche avant-midi prochain au Parc Sauvé.

Le club Pepsi, édition 1938, alors qu'il remporta le championnat de la ligue South Western, rencontrera la puissante équipe Beauharnois qui figura avantageusement dans le circuit Industriel de Valleyfield cette année.

Le Beauharnois qui se fit éliminer en finale dans les éliminatoires, de la ligue Industrielle compte plusieurs étoiles sur son alignement mais il ne faudrait pas sous-estimer la valeur des porte-couleurs du Pepsi. Les René Bou-

gie, Victor Latour, Rolland Latour, René Latour, Georges Laplante, Roger Marcell et le fameux lanceur Charles Rapin qui conduisit la Schenley au championnat cette année, sauront bien tenir leur bout contre les joueurs de Beauharnois qui aligne entre autre, le fameux Kitoute Joannette qui semble réussir dans tous les sports qu'il entreprend.

La joute débutera à 11.00 heures dimanche avant-midi prochain et se déroulera sur le losange du Parc Sauvé. Une foule considérable est attendue car les amateurs aimeront certainement revoir leurs anciennes étoiles à l'oeuvre.

AU LAC PLACIDE



M. GERRY PHILBIN, instructeur des Braves de Valleyfield, qui se rendra au Lac Placide dimanche prochain afin de voir les Rangers et les Rovers à l'oeuvre. André Corriveau, Bingo Ernest et Guy Leclerc sont actuellement avec les New-Yorkais.

Au moins 20 joueurs nouveaux, anciens ou prospects seront à Valleyfield mercredi prochain, le 22 septembre, pour commencer l'entraînement — Les nôtres dans le camp des professionnels

C'est mercredi prochain, le 22 septembre, à 4 heures de l'après-midi, que commencera officiellement la période d'entraînement des Braves de Valleyfield, membres de la Ligue Senior de Hockey de la province de Québec.

Gerry Philbin, instructeur des Braves, nous déclarait cette semaine qu'au moins 20 joueurs anciens, nouveaux ou prospects se rapportent à l'Aréna de Valleyfield mercredi prochain. On procédera alors à la distribution de l'équipement et il est probable aussi que Philbin ordonne à ses joueurs de chausser les patins pour quelques minutes, si les circonstances le permettent.

On nous soulignait cette semaine que certains joueurs qui seront fort probablement sur l'alignement des

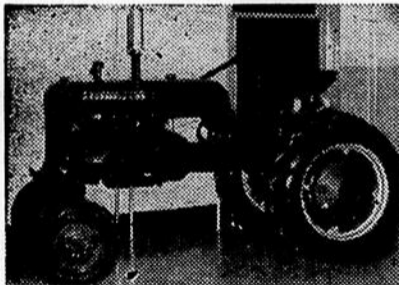
Braves au cours de cette prochaine saison ne seront pas à Valleyfield pour le commencement de cette période d'entraînement. Dans le groupe de ces joueurs qui sont actuellement à l'entraînement dans les camps des professionnels on mentionne: André Corriveau, Lloyd "Bingo" Ernst et Guy Leclerc, qui sont au Lac Placide avec les Rangers et les Rovers de New York; Alex Barilko, avec les Leafs de Toronto à Ste-Catherines, Ontario; Bruce Cameron avec les Providence Reds à Trois-Rivières, et autres.

Les pratiques des Braves auront lieu à tous les après-midi après le 22 septembre prochain. Il y aura patinage le soir à 8 heures. Autres détails au sujet du patinage ailleurs dans ce journal.

A. COUILLARD
113, St-Laurent Beauharnois Tél. 307

Vendeur

CAMIONS International
AUTOS Packard
PNEUS Morris
Goodyear



Quand c'est un McCormick-Deering c'est précis, de qualité et de durée. Pour un service prompt et sûr, il faut voir

Arthur Couillard

S.H. le maire, MM. les échevins en voyage

A la Malbaie

S.H. le maire O. E. Caza, accompagné de Mme Caza, ainsi que de MM. les échevins P. H. Mercier, Adrien Leboeuf, Horace Viau et Sauveur Gosselin, accompagnés de leur épouse, de même que Me Charles Codebecq, greffier de la cité, et M. Alcide Lafontaine, ingénieur-gérant de Valleyfield, sont actuellement en route pour la Malbaie où se déroulera la Convention annuelle de l'Union des Municipalités de la province de Québec.

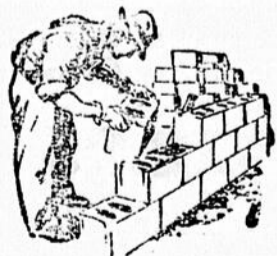
Les membres du conseil de ville devaient s'embarquer sur le "Québec" ce soir à sept heures et passer trois jours en délibération à la Malbaie. Ils seront tous de retour lundi après-midi prochain.

Invitations aux hommes d'affaires

Retraite fermée à Châteauguay

Tous les hommes d'affaires de la Cité de Valleyfield et des environs sont invités à suivre la retraite fermée qui aura lieu à Châteauguay-Bassin les 24, 25 et 26 septembre prochain.

Pour avoir des informations on peut s'adresser à MM. Wilfrid Daignault, 1 rue Penon, tél. 707; Edmour Desgroseilliers, 53, rue Alexandre, tél. 1930-W; Wilfrid Brazeau, 64, rue Ellice, tél. 1070, Valleyfield.



Pour de meilleurs
BLOCS EN CIMENT
et aussi pour vos
TUYAUX EN CIMENT
de 6" à 36"
adressez-vous à

VALLEE CONSTRUCTION

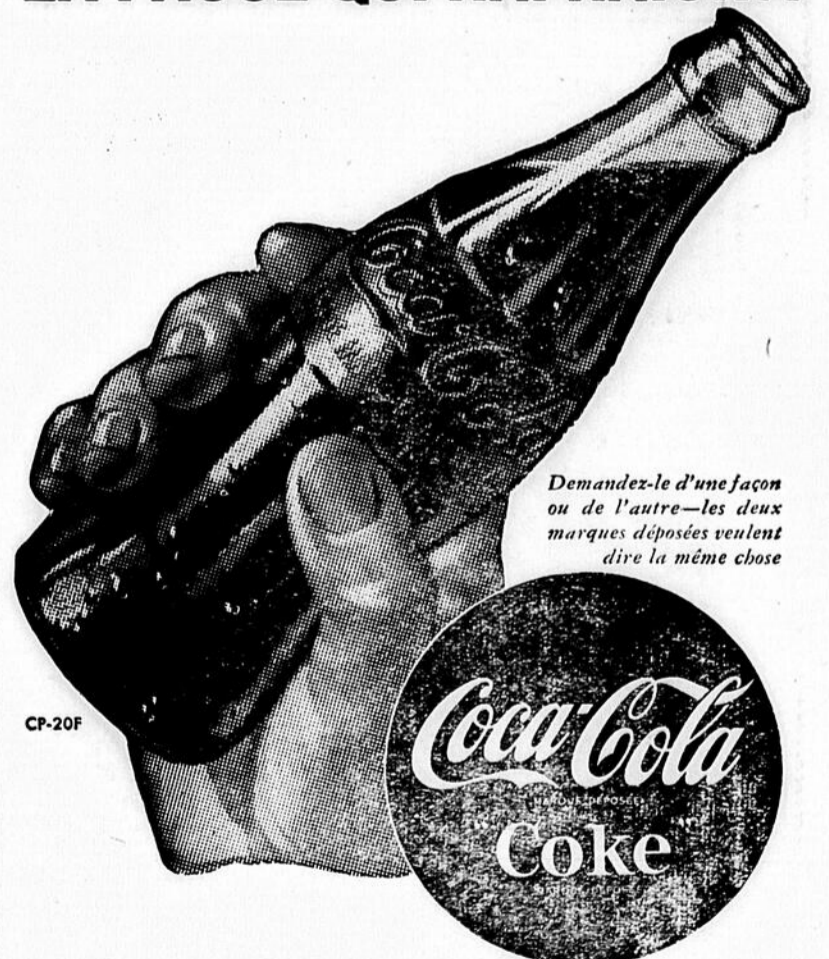
(LIONEL VALLEE, prop.)

Manufacturier

BLOCS et TUYAUX DE CIMENT

Manufacture 324, Chemin Larocque, Tél. 801-W
Résidence 24, Vallée Tél. 787-J
VALLEYFIELD, P.Q.

PLUS 2¢
Taxes et Ordonnances de Guerre
5¢ ACHETENT ENCORE LA PAUSE QUI RAFRAÎCHIT



Demandez-le d'une façon ou de l'autre—les deux marques déposées veulent dire la même chose

Coca-Cola
Coke

Embouteilleur de Coca-Cola autorisé sous contrat avec Coca-Cola Ltée.

MAJESTIC BOTTLING WORKS

VALLEYFIELD, P.Q.

TELEPHONE 1038

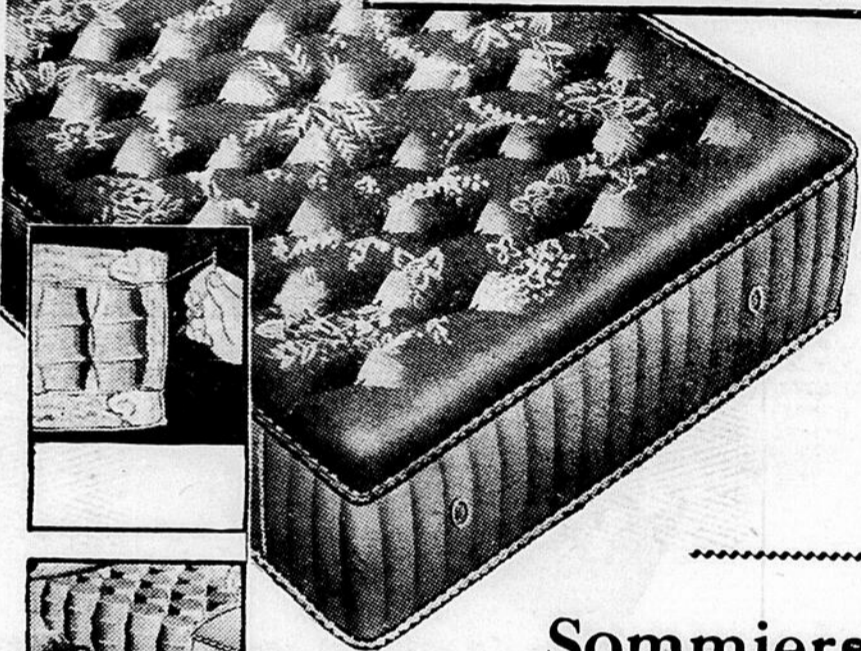


UN SOMMEIL
Salutaire
PAR LA METHODE
SIMMONS



Matelas à ressorts
BEAUTYREST

Le matelas le plus confortable au monde, sans rival comme facteur de sommeil reposant. Fabriqué scientifiquement, chaque ressort est enveloppé séparément. Sa surface souple procure un repos complet quelque soit la position du dormeur. Fabriqué dans les grandeurs suivantes: 3'3", 4' et 4'6".



Oreillers

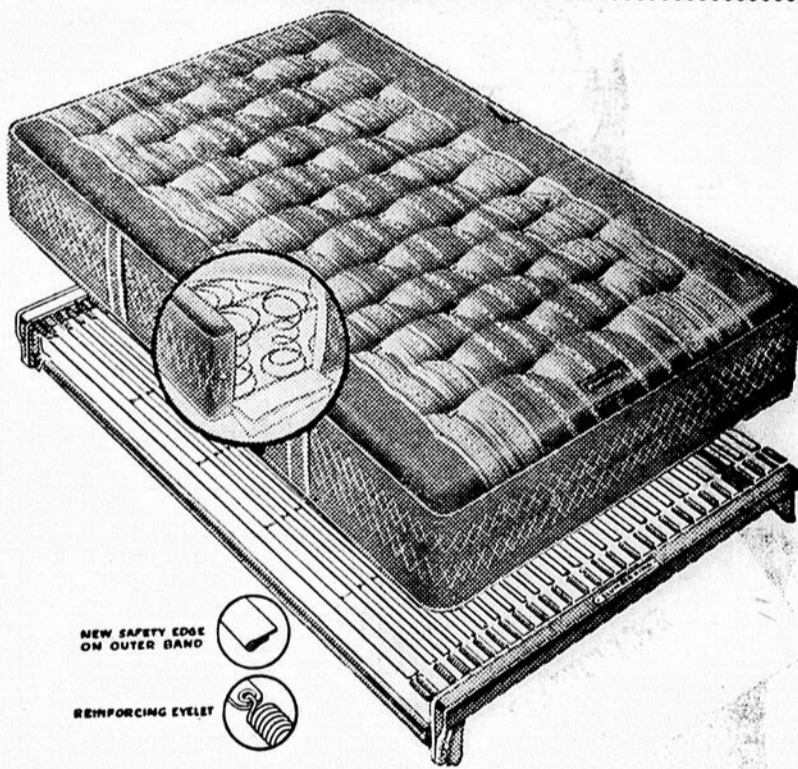
Protégez votre santé avec les oreillers Simmons qui vous procureront un bon sommeil. Seules, des plumes de qualité supérieure entrent dans leur fabrication. Recouverts de coutil attrayant qui ne se laisse pas traverser par les plumes.



Sommiers

Slumber King Simmons

Ce sommier est de construction solide. Treillis à chaînons en acier galvanisé attachés à un cadre fer-angle au moyen de ressorts hélicoïdaux fortement trempés. Ferme ment consolidé dans les coins. Fabriqué dans toutes les largeurs régulières.



NEW SAFETY EDGE ON OUTER BAND

REINFORCING EYELET



MATELAS A RESSORTS

à un prix économique

Quand l'économie est un facteur nécessaire, ce matelas procurera un sommeil reposant... Composé de ressorts fortement trempés et recouvert de coutil à forte trame pour assurer une longue durée... Grandeurs: 3'3", 4' et 4'6". **GRAND SPECIAL** pour vendredi et samedi seulement

\$22.95

MARCHAND FRÈRES

MEUBLES, TAPIS, PRELARTS, RADIOS

209, RUE VICTORIA

Tél. 163

VALLEYFIELD